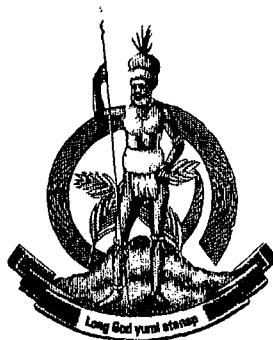


REPUBLIQUE

DE

VANUATU

JOURNAL OFFICIEL



REPUBLIC

OF

VANUATU

OFFICIAL GAZETTE

28 AVRIL 2010

**EXTRAORDINARY GAZETTE
NUMERO SPECIAL
NO. 8**

28 APRIL 2010

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 38 DE 2009 SUR LES
FOUNDATIONS

LOI NO. 39 DE 2010 SUR LES SOCIÉTÉS
EN COMMANDITE ÉTRANGÈRES

LOI NO. 40 DE 2009 SUR LA COMMISSION
DES AFFAIRES FINANCIÈRES DE
VANUATU (MODIFICATION)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE FOUNDATION ACT NO. 38 OF 2009.

THE OFFSHORE LIMITED PARTNERSHIPS ACT
NO. 39 OF 2009.

THE VANUATU FINANCIAL SERVICES
COMMISSION (AMENDMENT) ACT NO. 40 OF
2009.



REPUBLIC OF VANUATU

FOUNDATION ACT NO. 38 of 2009

Arrangement of Sections

PART 1 INTERPRETATION

1	Purpose of this Act	3
2	Definitions	3
3	Meaning of foundation	4
4	Meaning of founder	4

PART 2 - ESTABLISHMENT OF A FOUNDATION

5	Establishment and incorporation of a foundation.....	6
6	Application for registration	6
7	Registration and incorporation of a foundation.....	7
8	Management of foundation's assets	7
9	Capacity of a foundation.....	8
10	Capacity of councillors.....	8
11	Name of foundation	8
12	Change of name	9

PART 3 - COUNCILLORS AND SECRETARY

13	Councillors	11
14	Qualifications of councillors	11
15	Secretary	11
16	Duties of councillors.....	12
17	Confidentiality	12
18	Indemnity.....	13
19	Register of councillors.....	14
20	Meetings of councillors	14

PART 4 - THE GUARDIAN

21	Appointment of guardian.....	16
22	Qualifications of guardian	16
23	Court may appoint guardian	17

24	Functions and powers of guardian.....	17
PART 5 - ACCOUNTS AND AUDIT		
25	Accounts.....	19
26	Audit.....	19
PART 6 FOREIGN LAW, RESTRICTION ON ALIENATION AND FORFEITURE OF BENEFITS		
27	Foreign laws.....	20
28	Restriction against alienation.....	20
29	Loss of benefits.....	21
PART 7 INVESTIGATIONS INTO FOUNDATIONS		
30	Appointment of inspectors.....	22
31	Powers of inspectors.....	23
32	Search warrants.....	23
33	Inspector's report.....	24
34	Privileged information.....	25
PART 8 CONTINUATION OF FOUNDATIONS		
35	Continuation of overseas foundation.....	26
36	Charter of continuance.....	27
37	Certificate of continuance.....	27
38	Preservation of foundation.....	27
39	Foundation leaving Vanuatu.....	28
40	Discontinuance of foundation.....	28
PART 9 - DISSOLUTION OF FOUNDATIONS		
41	Dissolution.....	30
42	Dissolution by Court.....	30
43	Dissolution by Commissioner.....	31
44	Distribution of assets.....	31
45	Revival of foundation.....	32
PART 10 MISCELLANEOUS		
46	Establishment of Register.....	33
47	Certificate as to registration of foundation.....	33
48	Charter.....	34
49	Amendment of charter.....	35
50	By-laws.....	36
51	Taxes and stamp duties.....	36
52	Annual return.....	37
53	Foundation's assets.....	38
54	Records.....	38
55	Fees.....	38
56	Regulations.....	39
57	Transitional.....	39
58	Commencement.....	39

REPUBLIC OF VANUATU

FOUNDATION ACT NO. 38 OF 2009

An Act to provide for the establishment, operation and regulation of foundations in Vanuatu.

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

PART 1 INTERPRETATION

1 Purpose of this Act

The purpose of this Act is to provide for the establishment, operation and regulation of foundations in Vanuatu.

2 Definitions

In this Act, unless the contrary intention appears:

approved bank means a bank approved by the Commission;

auditor means a person who is experienced in auditing companies and is:

- (a) a member of the Institute of Chartered Accountants in Australia or New Zealand, the Institute of Chartered Accountants in England & Wales or the Australian Society of Certified Practising Accountants, or a Certified Public Accountant in the United States of America; or
- (b) a member in any country of a similar body recognised by the Commission who has qualifications similar to those set out in paragraph (a); or
- (c) authorised by the Commission to be appointed as an auditor because he or she has similar qualifications obtained elsewhere;

beneficiary means a person designated as a beneficiary under the charter or by-laws of a foundation;

CTSP licence means a company and trust service provider licence under the Company and Trust Service Providers Act 2009;

charter means the charter of a foundation;

Commission means the Vanuatu Financial Services Commission;

councillor means a person appointed as councillor of a foundation in accordance with section 13;

Court means the Supreme Court;

foundation has the meaning given by section 3;

founder has the meaning given by section 4;

guardian means a person appointed as guardian of a foundation as set out in sections 21 and 22;

initial assets mean assets irrevocably transferred by the founder within 6 months of the date on which the foundation is established;

overseas foundation means a foundation established in another jurisdiction;

private foundation means a foundation established for a private purpose;

public foundation means a foundation established solely for a public charitable or philanthropic purpose;

Register means the Register of Foundations established by the Commissioner under section 46;

registered office, for a foundation, means the office in Vanuatu to which all communications and notices may be addressed;

secretary means the person appointed to be secretary of a foundation under section 15;

3 Meaning of foundation

- (1) A foundation is a separate legal entity, incorporated under this Act, into which property is transferred by a founder for a specific purpose.
- (2) A foundation may be a private foundation or a public foundation.
- (3) A foundation may be established under Part 2 or continued in Vanuatu under Part 8.

4 Meaning of founder

- (1) A founder, for a foundation, means the individual or body corporate who:
 - (a) subscribes to the charter establishing the foundation; and

- (b) irrevocably transfers, or agrees to transfer, the initial assets, if any, to the foundation.
- (2) A foundation may have more than one founder.

PART 2 - ESTABLISHMENT OF A FOUNDATION

5 Establishment and incorporation of a foundation.

- (1) A foundation is established and incorporated by registering the charter of the foundation.
- (2) A foundation may be established for any purpose that is lawful under the laws of Vanuatu.
- (3) The establishment of a foundation is not completed until the Commission:
 - (a) registers the charter of the foundation under subsection 7(1); and
 - (b) issues a certificate of establishment and incorporation under paragraph 7(3)(b).
- (4) On registration of a foundation, the foundation is incorporated and is a separate legal entity in its own right, capable of suing and being sued in its own name.

6 Application for registration

- (1) A founder or a person acting on behalf of the founder may apply to have a foundation registered.
- (2) An application for registration must:
 - (a) be in writing, in the prescribed form; and
 - (b) have with it the original charter of the foundation; and
 - (c) state whether the foundation is to be a private or public foundation; and
 - (d) set out:
 - (i) the foundation's name; and
 - (ii) details of the initial assets to be transferred to the foundation; and
 - (iii) the name and address of the person who is to be the secretary of the foundation; and
 - (iv) the address of the foundation's registered office in Vanuatu; and

- (e) be signed by or on behalf of the founder; and
 - (f) have with it the prescribed fee.
- (3) A person who acts for a founder or a foundation must hold a CTSP licence.
- (4) The charter must:
- (a) be in the English or French language; and
 - (b) comply with the requirements of section 48.

7 Registration and incorporation of a foundation

- (1) The Commission must register a foundation if the application for registration and the foundation's charter comply with this Act.
- (2) The foundation is incorporated on registration.
- (3) On registering the foundation, the Commission must:
- (a) allocate a registration number to the foundation; and
 - (b) issue a certificate of establishment of the foundation stating:
 - (i) the name of the foundation; and
 - (ii) its registration number; and
 - (iii) the date on which it was registered.
- (4) A certificate of establishment of a foundation is conclusive evidence that the foundation has been established and incorporated.

8 Management of foundation's assets

- (1) A foundation must manage its assets in accordance with its charter, its by-laws and this Act for the benefit of its beneficiaries and for the attainment of its purposes or objects.
- (2) A foundation has the power to do all things that are necessary for the proper administration of its assets, including but not limited to:
- (a) buying and selling assets; and

- (b) engaging in any other lawful acts or activities, if the acts and activities are ancillary or incidental to its main purposes or objects.
- (3) A private foundation may engage in a commercial operation only if the operation is ancillary to the foundation's function of preserving and distributing assets.

9 Capacity of a foundation

- (1) A foundation has the capacity, rights, powers, and privileges of a natural person.
- (2) Subsection (1) does not authorise a foundation to carry on an activity:
 - (a) in breach of a law:
 - (i) that prohibits the activity; or
 - (ii) that requires a licence, permit or other permission to carry on the activity; or
 - (b) in a manner that is contrary to its charter or by-laws; or
 - (c) if the activity is prohibited by its charter or by-laws.
- (3) An activity carried on by a foundation, including a transfer of property, is not invalid only because the activity is contrary to its charter or by-laws.

10 Capacity of councillors

- (1) A person dealing with a foundation in good faith is entitled to assume that the foundation's councillors have power to bind the foundation or to authorise others to do so.
- (2) The councillors of a foundation must observe any limitations on their powers in the charter of the foundation.
- (3) Any action by the councillors that, but for section 10, would be beyond the powers of the foundation may only be ratified by the foundation by resolution of the founder or guardian.

11 Name of foundation

- (1) The name of a foundation must end with the word "Foundation".
- (2) The Commissioner may refuse to register:
 - (a) a foundation; or

(b) a resolution changing the name of a foundation;

if the name to be registered, or the new name, is, in the Commissioner's opinion, misleading or otherwise undesirable.

- (3) A person must not use the word "foundation" in connection with a body or an organisation unless:
- (a) the body or organisation is a foundation registered or continued under this Act; or
 - (b) the person has the Commission's approval.
- (4) A person who contravenes subsection (3) is guilty of an offence punishable, on conviction:
- (a) for an individual, by a fine not exceeding VT 100,000; and
 - (b) for a body corporate, by a fine not exceeding VT 500,000.

12 Change of name

- (1) A foundation may change its name by resolution of its councillors.
- (2) If, in the opinion of the Commission, the name by which a foundation is registered is misleading or otherwise undesirable, the Commission may direct the foundation to change its name.
- (3) The foundation must comply with the direction within 3 months of the date of the direction.
- (4) Where a foundation changes its name under this section:
- (a) the foundation must file a copy of the resolution with the Commission; and
 - (b) the Commission must:
 - (i) enter the new name on the Register in place of the former name; and
 - (ii) issue a replacement certificate of establishment showing the foundation's new name.
- (5) The change of name has effect from the date on which the replacement certificate is issued.

- (6) A change of name by a foundation does not affect any rights or obligations of the foundation or any legal proceedings by or against it, and any legal proceedings that have been commenced by or against it in its former name may be continued by or against it in its new name.
- (7) A foundation may appeal to the Court against a direction under subsection (2).
- (8) A foundation that fails to comply with a direction under this section is guilty of an offence punishable, on conviction, by a fine not exceeding VT1,000,000, and VT 1,000 for each day during which the offence continues.

PART 3 - COUNCILLORS AND SECRETARY

13 Councillors

- (1) The business and affairs of a foundation are to be managed by a board of councillors consisting of one or more persons.
- (2) A councillor may be an individual or a body corporate.
- (3) The first councillors of a foundation may be appointed:
 - (a) in the charter of the foundation, to take effect on the establishment of the foundation; or
 - (b) in any other manner provided by the charter or by-laws.
- (4) Subject to subsection (2), councillors must be appointed and removed in accordance with the charter and by-laws of the foundation.
- (5) The remuneration of councillors must be fixed in accordance with the charter and by-laws of the foundation.

14 Qualifications of councillors

- (1) A person is not eligible to be appointed as a councillor of a public or private foundation:
 - (a) for a natural person, if the person is a minor; or
 - (b) for a body corporate, if the person is subject to any legal proceeding that may result in the entity being wound up or otherwise dissolved; or
 - (c) if the person is a guardian of the foundation.
- (2) A person is not eligible to be appointed as a councillor of a public foundation if:
 - (a) the person is an undischarged bankrupt; or
 - (b) the person's membership of a professional body is cancelled on the grounds of professional misconduct; or
 - (c) the person is convicted of an offence of fraud or dishonesty.

15 Secretary

- (1) The councillors of a foundation must appoint a secretary.

- (2) The secretary of a foundation may be a natural person or a body corporate.
- (3) A person is not qualified to be appointed as secretary of a foundation:
 - (a) for a natural person, if the person is the sole councillor of the foundation; or
 - (b) for a body corporate, if the body corporate is a councillor of the foundation.
- (4) The secretary is responsible for the administration of the foundation and has any other duties set out in the foundation's charter and by-laws.
- (5) Subject to this Act, the secretary holds office for the period, at the remuneration, and on the conditions that the councillors determine.
- (6) A secretary may be removed by resolution of the councillors at any time.
- (7) If the secretary's office is vacant or for any other reason the secretary is unable to act, anything required or authorised to be done by or to the secretary may be done by or to a councillor authorised generally or specially by the other councillors.

16 Duties of councillors

- (1) A councillor must, in exercising his or her powers and discharging his or her duties:
 - (a) act honestly and in good faith with a view to the interests of the foundation; and
 - (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.
- (2) The duties of a councillor imposed by this section are owed to the foundation alone.

17 Confidentiality

- (1) A councillor of a foundation must not disclose information about the nature or amount of the foundation's assets or their administration unless the disclosure is required:
 - (a) by this Act or another law of Vanuatu; or
 - (b) for the proper administration of the foundation; or
 - (c) by the Court.

- (2) A councillor of a foundation must give full and accurate information about the nature and amount of the foundation's assets and their administration:
- (a) to an inspector appointed under section 30; and
 - (b) subject to the foundation's charter and by-laws, to:
 - (i) the founder; and
 - (ii) the guardian; and
 - (iii) beneficiaries; and
 - (c) to a person to whom the Court orders the councillor to give the information.
- (3) The councillor must give the information within a reasonable time of being asked in writing to do so.
- (4) Subject to subsections (1) and (2) and to the foundation's charter and by-laws, a councillor is not required to produce or make available to a person any document that:
- (a) discloses the councillors' deliberations about the way in which they have exercised or not exercised a power or discretion, or performed a duty; or
 - (b) discloses the reason for, or relates to:
 - (i) a particular exercise or non-exercise of a power or discretion; or
 - (ii) the performance or non-performance of a duty; or
 - (iii) the material on which the reason was or might have been based.

18 Indemnity

- (1) Subject to its charter and by-laws, a foundation may indemnify a person who is or was a councillor against all actions and proceedings arising out of that person's conduct as a councillor if the person acted honestly and in good faith with a view to the interests of the foundation.
- (2) A foundation may take out insurance against liability in relation to any person who:

- (a) is or was a councillor, guardian or secretary of the foundation; or
- (b) at the request of the foundation is or was serving as a councillor, guardian or secretary of, or in any other capacity is or was acting for, another foundation.

19 Register of councillors

- (1) A foundation must keep a register of its councillors, guardian and secretary at its registered office.
- (2) The register must contain the following information:
 - (a) for a natural person, the person's:
 - (i) full name and any former names; and
 - (ii) business or usual residential address; and
 - (iii) nationality; and
 - (iv) business occupation, and
 - (v) date of birth; and
 - (b) for a body corporate:
 - (i) its name and any former names; and
 - (ii) the address of its registered office.
- (3) The foundation must ensure that the register is available for inspection during business hours by the Commissioner, founder, councillors, guardian and secretary of the foundation.
- (4) A foundation and each councillor of the foundation that contravenes subsection (1) or (2) is guilty of an offence punishable, on conviction, by a fine not exceeding VT1 million, together with VT1,000 for each day during which the offence continues.

20 Meetings of councillors

- (1) The councillors of the foundation must meet at the times and places, within or outside Vanuatu, as the charter or by-laws require or, if there is no requirement, as the councillors determine.

- (2) A councillor of the foundation is taken to be present at a meeting of councillors if he or she participates by telephone or other electronic means, and all the councillors participating in the meeting are able to hear each other.
- (3) The Schedule has effect with regard to meetings of the councillors of a foundation.

PART 4 - THE GUARDIAN

21 Appointment of guardian

- (1) A foundation must have a guardian.
- (2) An individual or a body corporate may be appointed as guardian of a foundation.
- (3) If more than one person is appointed as guardian, the guardians must act unanimously unless the charter or bylaws of the foundation provide otherwise.
- (4) The first guardian of a foundation may be appointed by the founder in the charter of the foundation, and the appointment has effect from the date of registration of the charter.
- (5) A guardian appointed after the foundation is registered may be appointed by the founder or another person authorised by the charter or by-laws of the foundation.

22 Qualifications of guardian

- (1) A councillor of a foundation may be appointed as guardian, but a sole councillor may not be appointed as guardian.
- (2) A person is not eligible to be appointed as a guardian of a public or private foundation if:
 - (a) the person is the sole councillor of the foundation; or
 - (b) for an individual, the person is incapacitated or an undischarged bankrupt; or
 - (c) for a body corporate, it is wound up or dissolved.
- (3) In addition, a person is not eligible to be appointed as a guardian of a public foundation if:
 - (a) the person's membership of a professional body is cancelled on the grounds of professional misconduct; or
 - (b) the person is convicted of an offence of fraud or dishonesty.
- (4) A guardian ceases to be a guardian if:
 - (a) the guardian resigns; or

- (b) the guardian is removed, in accordance with the foundation's charter or by-laws; or
- (c) the foundation is dissolved; or
- (d) if the guardian is an individual, the guardian dies or becomes incapacitated or bankrupt; or
- (e) the guardian ceases to be eligible to be appointed as guardian; or
- (f) the guardian becomes the sole councillor of the foundation.

23 Court may appoint guardian

- (1) The founder, a councillor or a guardian may apply to the Court for the appointment of a guardian if:
 - (a) the foundation does not have a guardian; or
 - (b) the number of guardians is less than that required by the charter or by-laws and there is no provision in the charter or by-laws for the appointment of a new or additional guardian.
- (2) If the Court is satisfied that one of the circumstances set out in paragraph (1)(a) or (b) applies, the Court may appoint one or more persons who satisfy the requirements of section 21 as guardian of the foundation.

24 Functions and powers of guardian

- (1) The guardian of a foundation has the following functions:
 - (a) to do whatever the guardian considers necessary to ensure the foundation and its councillors comply with the charter and by-laws of the foundation, and this Act; and
 - (b) generally to supervise the management and conduct of the foundation by the councillors; and
 - (c) any other functions set out in the charter and by-laws.
- (2) A guardian has all the powers necessary to perform his or her functions.
- (3) A guardian has full right of access to the books, records and accounts of the foundation.
- (4) The guardian of a foundation has the right:

- (a) to be given notice of the time and place of all meetings of the councillors; and
 - (b) to table business to be considered at meetings; and
 - (c) to attend and be heard at councillors' meetings, but not to vote; and
 - (d) if any business of a foundation is conducted by:
 - (i) the circulation of documents, to be included in the circulation of documents at the time that they are circulated to the councillors; or
 - (ii) the delegation of powers to a councillor or an agent, to be informed of the terms and any exercise of the delegation.
- (5) Subject to its charter and by-laws, a foundation may indemnify a person who is or was a guardian against all actions and proceedings arising out of that person's conduct as a guardian if the person acted honestly and in good faith with a view to the interests of the foundation.

PART 5 - ACCOUNTS AND AUDIT

25 Accounts

- (1) A foundation must keep proper accounts showing:
 - (a) all sums of money received, expended and distributed by the foundation and the purposes of the receipt, expenditure and distribution; and
 - (b) all sales and purchases by the foundation; and
 - (c) the assets and liabilities of the foundation.
- (2) The accounts of a foundation:
 - (a) must be kept at the registered office of the foundation or at another place in Vanuatu agreed by the councillors; and
 - (b) must at all times be available for inspection by the councillors, the guardian and the auditor; and
 - (c) may be kept in electronic form; and
 - (d) must be retained for 7 years from the date on which they are made.
- (3) A councillor of a foundation who fails to take all reasonable steps to ensure the foundation complies with this section, or has by his or her own wilful act been the cause of a failure by the foundation to comply, is guilty of an offence punishable on conviction by a fine not exceeding VT1 million.

26 Audit

- (1) The accounts of a public foundation must be audited by an auditor appointed by the councillors.
- (2) The accounts of a private foundation need not be audited unless this is required by the charter or by-laws.

PART 6 FOREIGN LAW, RESTRICTION ON ALIENATION AND FORFEITURE OF BENEFITS.

27 Foreign laws

- (1) An act of a foundation, or a transfer of property to a foundation, that is valid under the laws of Vanuatu is not void, voidable, liable to be set aside or defective in any way only because of the law of a foreign jurisdiction.
- (2) The capacity of a founder of a foundation, or of another person who transfers property to a foundation, is not to be questioned, nor is a beneficiary or other person to be subjected to a liability or deprived of a right, only because:
 - (a) the laws of a foreign jurisdiction prohibit or do not recognise the concept of a foundation; or
 - (b) the transfer of property to the foundation, or a provision of its charter or by-laws:
 - (i) avoids or defeats a right, claim or interest conferred by foreign law on a person because of a personal relationship to the founder or subsequent transferor or by way of inheritance rights; or
 - (ii) contravenes a rule of foreign law or a foreign judicial or administrative order or action intended to recognise, protect, enforce or give effect to that right, claim or interest.

28 Restriction against alienation

- (1) In spite of any law to the contrary, the charter or by-laws of a foundation, or a disposition by the councillors or guardian of the foundation, may provide that any assets of the foundation available for distribution to a beneficiary:
 - (a) are not to be alienated or pass by bankruptcy, insolvency or liquidation; or
 - (b) are not liable to be seized, sold, attached, or taken in execution.
- (2) If any assets of the foundation are subject to a restriction mentioned in subsection (1), a beneficiary's right to derive income from the assets, and any income derived from that asset:
 - (a) does not pass by bankruptcy, insolvency or liquidation; and

- (b) is not liable to be seized, attached or taken in execution.
- (3) If any assets of the foundation are subject to a restriction against alienation, the right to derive income from the assets is not alienable while that restriction remains in force.
- (4) A restriction imposed under this section may at any time be removed in accordance with any provisions for its removal:
 - (a) in the foundation's charter or by-laws; or
 - (b) in the disposition by the councillors or guardian.
- (5) Neither the founder nor another person transferring property to a foundation may benefit from the provisions of this section.

29 Loss of benefits

The charter or by-laws of a foundation may provide that a beneficiary loses his or her benefits, rights or potential interest if he or she challenges in a court the creation of the foundation, the transfer of any assets to the foundation, the charter or by-laws or a decision of the councillors or the guardian.

PART 7 INVESTIGATIONS INTO FOUNDATIONS

30 Appointment of inspectors

- (1) The Commission may appoint an inspector to investigate and report on the affairs of a public foundation if the Commission has reasonable grounds for believing that:
 - (a) the foundation was created or is to be dissolved for an unlawful or fraudulent purpose; or
 - (b) the transactions or affairs of the foundation are being or have been conducted unlawfully or with intent to defraud any person; or
 - (c) persons concerned with the establishment, transactions or affairs of the foundation have acted fraudulently or dishonestly in connection with its establishment, transactions or affairs; or
 - (d) it is in the public interest that the foundation be investigated.
- (2) A councillor, guardian, beneficiary, creditor or liquidator of a public foundation may apply to the Commission for an inspector to be appointed.
- (3) The Commission may require the applicant to give security, up to an amount not exceeding VT5, 000,000, for payment of the costs of the investigation.
- (4) The Commission may appoint an inspector whether or not the foundation is being dissolved.
- (5) The Commission must tell the foundation in writing that the inspector has been appointed.
- (6) In spite of subsection (5), the Commission need not tell the foundation that the inspector has been appointed if the Commission reasonably believes that to do so would prejudice the investigation.
- (7) An inspector is subject to the same confidentiality and code of conduct requirements as the staff of the Commission.
- (8) An inspector must produce evidence of his or her appointment as inspector if asked to do so.

31 Powers of inspectors

- (1) Except as set out in subsection 30(6), an inspector may not investigate a public foundation until the Commission has told the foundation in writing about the proposed investigation.
- (2) A guardian or councillor of a foundation being investigated, and a person who has been a guardian or councillor, must:
 - (a) produce to an inspector, when and where the inspector requires, all documents in the person's custody or control relating to the foundation and its activities; and
 - (b) attend before the inspector, when and where the inspector requires, and answer the questions the inspector asks about the foundation and its activities; and
 - (c) give the inspector all other assistance in connection with the investigation that the person is reasonably able to give.
- (3) A person required to attend before an inspector is entitled to be legally represented at the interview.
- (4) The inspector may take copies of or extracts from any documents produced to him or her.
- (5) A person who, without reasonable excuse, obstructs, fails to comply with a requirement of, or fails to give all reasonable assistance to, an inspector exercising a right under this section is guilty of an offence punishable, on conviction, by a fine not exceeding VT1,000,000, or imprisonment for a term not exceeding 1 year, or both.
- (6) A statement by a person in answer to a question by an inspector under this section may not be used in evidence against the person in criminal proceedings other than in proceedings for making a false statement.
- (7) An inspector must tell the Commission as soon as the inspector becomes aware during an inspection of a matter that, in the inspector's opinion, shows that an offence has been committed.

32 Search warrants

- (1) An inspector may apply to the Court for a warrant authorising the inspector:
 - (a) to enter premises belonging to, or in the possession or control of, a foundation or a guardian or councillor of a foundation, or any other premises that the officer has reasonable grounds for believing

- contain documents relating to the foundation or relevant to an investigation; and
- (b) to search the premises and take copies of, or remove, any document from the premises.
- (2) The Court may grant the application if:
- (a) the Court is satisfied that:
- (i) failure to obtain the warrant would prejudice the investigation; or
- (ii) there is a reasonable likelihood that the documents sought could be altered, destroyed or removed; and
- (b) it is reasonably likely that the documents are on the premises.
- (3) If an inspector removes a document from premises under a warrant, the inspector must leave a copy of the document at the premises.
- (4) In this section, “premises” includes any place and, in particular, includes:
- (a) a vehicle, vessel, aircraft or hovercraft; and
- (b) an offshore installation; and
- (c) a tent or movable structure.
- (5) A person who wilfully obstructs an inspector acting in the execution of a warrant issued under this section is guilty of an offence punishable, on conviction, by imprisonment for a term not exceeding one year or a fine not exceeding VT1,000,000, or both.

33 Inspector’s report

- (1) An inspector must give his or her report to the Commission.
- (2) The Commission may:
- (a) forward a copy of the report to the foundation’s registered office; and
- (b) give a copy to:
- (i) a councillor of the foundation the subject of the report; and

- (ii) the guardian of the foundation; and
- (iii) a person whose conduct is referred to in the report; and
- (iv) the auditors of the foundation; and
- (v) the applicant for the investigation; and
- (vi) any other person whose financial interests appear to the Commission to be affected by the report, whether as a creditor of the foundation, or otherwise.

34 Privileged information

Nothing in section 31 requires a person to disclose to an inspector information or a document that is the subject of legal professional privilege.

PART 8 CONTINUATION OF FOUNDATIONS

35 Continuation of overseas foundation

- (1) An overseas foundation may apply to the Commissioner for a certificate of continuance under this Act if:
- (a) the foundation would be able to be established as a foundation under this Act; and
 - (b) the application is not prohibited under the laws of the foundation's jurisdiction.
- (2) The application must:
- (a) be in writing, in the prescribed form; and
 - (b) have with it the charter of continuance of the foundation, signed by the councillors; and
 - (c) state whether the foundation is a private or public foundation; and
 - (d) set out:
 - (i) the foundation's name; and
 - (ii) the jurisdiction in which it was established; and
 - (iii) the date on which it was established; and
 - (iv) the name and address of the person who is to be the secretary of the foundation;
 - (v) the address of the foundation's registered office in Vanuatu; and;
 - (e) have with it a certificate by the responsible authority in the foundation's jurisdiction stating that:
 - (i) the foundation is of good standing; and
 - (ii) the authority is not aware of any actions against the foundation that may lead to the foundation being wound up or dissolved; and
 - (f) be signed by the councillors; and

- (g) have with it the prescribed fee.
- (3) A person who acts for a foundation must hold a CTSP licence.
- (4) The charter must:
 - (a) be in the English or French language; and
 - (b) comply with the requirements of section 48.

36 Charter of continuance

- (1) If the charter of continuance is in a language other than English or French:
 - (a) it must have with it an English translation and a statement by the translator that the translation is a true copy; and
 - (b) the statement must be attested by a notary public.
- (2) The charter of continuance may, without so stating in the charter, change the organisational instruments of the overseas foundation if the change:
 - (a) is authorised under the law applicable to the overseas foundation; and
 - (b) is a change that the foundation is entitled to make under this Act.

37 Certificate of continuance

- (1) The Commission must issue a certificate of continuance for an overseas foundation if the foundation complies with sections 35 and 36.
- (2) On the date shown in the certificate of continuance:
 - (a) the overseas foundation becomes a foundation to which this Act applies as if the foundation had been established and incorporated under this Act; and
 - (b) the charter of continuance becomes the charter of the continued foundation; and
 - (c) the certificate of continuance is the certificate of establishment and incorporation of the continued foundation.

38 Preservation of foundation

If an overseas foundation is continued as a foundation under this Act:

- (a) the property of the overseas foundation becomes the property of the foundation; and
- (b) the foundation continues to be liable for the obligations of the overseas foundation; and
- (c) all existing actions, claims and liabilities by or against the overseas foundation may be continued by or against the foundation; and
- (d) a conviction, ruling, order or judgment against, or in favour of, the overseas foundation may be enforced by or against the foundation.

39 Foundation leaving Vanuatu

A Vanuatu foundation may apply in another jurisdiction to be continued as a foundation (however described) in the other jurisdiction as if it had been established under the laws of the other jurisdiction if:

- (a) a unanimous resolution of its councillors authorises it to apply; and
- (b) the Vanuatu foundation's proposed continuance in the other jurisdiction will not adversely affect the foundation's creditors; and
- (c) the laws of the other jurisdiction that deal with continued foundations provide that:
 - (i) the property of the Vanuatu foundation continues to be the property of the continued foundation; and
 - (ii) the continued foundation continues to be liable for the obligations of the Vanuatu foundation; and
 - (iii) all existing actions, claims and liabilities by or against the Vanuatu foundation may be continued by or against the continued foundation; and
 - (iv) a conviction, ruling, order or judgment against, or in favour of, the Vanuatu foundation may be enforced by or against the continued foundation.

40 Discontinuance of foundation

- (1) A foundation that has been continued as a foundation in another jurisdiction must notify the Commission in writing.
- (2) After the Commission has received a notice that a foundation has been continued, the Commission must:

- (a) file the notice in the Register; and
- (b) issue a certificate of discontinuance; and
- (c) remove the foundation's name from the Register.

PART 9 - DISSOLUTION OF FOUNDATIONS

41 Dissolution

- (1) A foundation is dissolved if:
 - (a) the foundation is established for a definite period and that period expires; or
 - (b) the purpose of the foundation is fulfilled or becomes incapable of fulfillment, and the councillors, by unanimous decision, resolve that the foundation is to be dissolved; or
 - (c) the charter of the foundation require that the foundation be dissolved; or
 - (d) the Court orders that the foundation be dissolved.
- (2) If a foundation is dissolved, the councillors, or any other person authorised by the charter of the foundation to supervise the dissolution of the foundation, must:
 - (a) do all things that are necessary for the orderly supervision of the foundation; and
 - (b) collect the assets of the foundation; and
 - (c) discharge, or make adequate provision for the discharge of, the obligations of the foundation; and
 - (d) distribute the remaining assets as set out in section 43.

42 Dissolution by Court

- (1) A foundation, or a councillor, guardian or creditor of a foundation, may apply to the Court for an order that the foundation be dissolved.
- (2) The Court may order that the foundation be dissolved if:
 - (a) the foundation, or its guardian or a councillor, has been convicted of fraud or an offence against the Financial Transactions Reporting Act [CAP 268]; or
 - (b) the Court is satisfied that it is just and equitable that the foundation be dissolved.
- (3) If the Court orders that a foundation be dissolved, the Court may, by order:

- (a) appoint a person to supervise the dissolution; and
- (b) make any other order that it considers appropriate.

43 Dissolution by Commissioner

- (1) Subject to subsections (2) and (3), the Commissioner may dissolve a foundation if the foundation fails to:
 - (a) file its annual return; or
 - (b) pay the prescribed annual fees within the time specified by this Act; or
 - (c) comply with any other provision of this Act.
- (2) Before dissolving a foundation, the Commissioner must give the foundation written notice of the proposed dissolution, stating that:
 - (a) the Commissioner proposes to dissolve the foundation at the end of 90 days after the date of the notice; and
 - (b) the reasons for the proposed dissolution; and
 - (c) the foundation may within 30 days of receiving the notice, give the Commission written reasons why the foundation should not be dissolved.
- (3) The Commission must consider any written reasons given by the foundation and may dissolve the foundation if it is of the opinion that the foundation has failed to show good cause why the foundation should not be dissolved.

44 Distribution of assets

- (1) Any assets remaining after a foundation has been dissolved become the property of the person who is entitled under the charter or by-laws to receive them.
- (2) The Court may order that the remaining assets be distributed to the persons the Court determines.
- (3) However, the remaining assets become the property of the Government of Vanuatu if:
 - (a) there is no person entitled to receive the remaining assets of the foundation under the charter or by-laws; or

- (b) the person entitled to receive the assets refuses to accept them; or
- (c) the charter or by-laws of the foundation do not contain a provision about the remaining assets on dissolution; or
- (d) the Court makes no order about the disposition of the assets.

45 Revival of foundation

- (1) A guardian, councillor or beneficiary of a foundation that has been dissolved may apply to the Commission for the foundation to be revived.
- (2) The Commission may approve the application for the revival of the foundation unless the Commissioner is of the opinion that it is not appropriate in the circumstances to do so.
- (3) If the applicant files a copy of the foundation's charter and pays any outstanding fees and penalties owing to the Commission, the Commission must:
 - (a) re-register the foundation; and
 - (b) issue a certificate of registration, in the prescribed form, to the applicant.

PART 10 MISCELLANEOUS

46 Establishment of Register

- (1) The Commission must keep a Register of foundations.
- (2) The Register must contain:
 - (a) the name and registered office of the foundation; and
 - (b) the date the foundation was:
 - (i) established under section 5; or
 - (ii) continued under section 37; or
 - (iii) revived under section 45; and
 - (c) a statement whether the foundation is a private or public foundation; and
 - (d) it's a copy of the foundation's charter; and
 - (e) the names of the foundation's councillors and secretary.
- (3) The Commission must make the Register available for inspection by the public during the Commission's business hours.
- (4) Documents filed by a foundation are not open to inspection except as set out in subsection (5).
- (5) The guardian or a councillor of a foundation, or a person authorised in writing by the guardian or a councillor, may:
 - (a) inspect and obtain copies of documents filed with the Commission by the foundation; and
 - (b) obtain a copy of the certificate of establishment, continuance or revival of the foundation.

47 Certificate as to registration of foundation

- (1) A person may apply to the Commission for a certificate of the registration of a foundation.
- (2) The Commission may issue a certificate that:

- (a) a foundation is registered under this Act: and
- (b) the foundation has filed all documents required by this Act to be filed; and
- (c) the foundation has paid all fees and penalties required by this Act to be paid.

48 Charter

- (1) The charter of a foundation must state:
 - (a) the name of the foundation; and
 - (b) the name and address of the founder; and
 - (c) if the founder is a body corporate, details of that body corporate's incorporation; and
 - (d) the foundation's registered office; and
 - (e) the purposes and objects of the foundation; and
 - (f) the nature and total amount of initial assets of the foundation; and
 - (g) the manner of designation of the beneficiaries or the manner in which the beneficiaries are to be ascertained; and
 - (h) whether the foundation is established for a definite or indefinite period and, where it is established for a definite period, that period; and
 - (i) the name and address in Vanuatu of the secretary to the foundation; and
 - (j) whether the foundation is a private or a public foundation.
- (2) Subject to this Act, the charter of a foundation may include provisions:
 - (a) that reserve rights or powers to the founder; and
 - (b) about the appointment, removal, number, period of office and functions of the foundation's councillors; and
 - (c) for the appointment, removal and period of office of the auditor, if any, of the foundation; and

- (d) for the appointment and removal of a guardian and the guardian's functions and remuneration; and
 - (e) for the appointment of persons to carry out particular duties on behalf of the foundation; and
 - (f) about amending the charter; and
 - (g) about making by-laws; and
 - (h) about transferring assets to the foundation, in addition to the initial assets; and
 - (i) for the addition or removal of beneficiaries.
- (3) The charter of a foundation must be in the form of a deed and must:
- (a) if the founder is a natural person, be executed by the founder in the presence of a notary public or the secretary named in the charter; or
 - (b) if the founder is a body corporate, be executed on behalf of the founder by the person authorised for that purpose in the presence of a notary public or the secretary named in the charter.

49 Amendment of charter

- (1) If the charter of a foundation makes provision for the amendment of the charter after registration:
- (a) the amendment must be considered at a meeting of the founder, councillors and guardian called to consider the amendment; and
 - (b) the amendment must be adopted unanimously.
- (2) If the founder is no longer living or in existence, or no provision was made in the foundation's charter for amendment of the charter after registration, the councillors of the foundation:
- (a) may resolve on any amendments that in their opinion are necessary in the circumstances to maintain the objects of the foundation; and
 - (b) must apply to the Court for its approval of the proposed amendments.
- (3) The Court may:
- (a) by order confirm or refuse the amendments, wholly or in part; and

- (b) make any other orders that it thinks appropriate.
- (4) Within 14 days of the amendment taking effect, the foundation must:
 - (a) file with the Commission a notice, signed by the secretary, containing details of the amendment; and
 - (b) pay the prescribed fee.

50 By-laws

- (1) If the charter of a foundation provides that by-laws may be adopted, the by-laws may include provisions:
 - (a) about distribution of assets by the councillors of the foundation; and
 - (b) more specifically identifying any beneficiary, or additional beneficiaries, of the foundation; and
 - (c) about identifying the remaining beneficiary on the dissolution of the foundation; and
 - (d) setting out the proceedings of the councillors of the foundation.
- (2) The by-laws must be signed by the foundation's councillors or guardian.
- (3) The by-laws may be amended or replaced by the foundation's councillors or guardian, unless the charter provide otherwise.

51 Taxes and stamp duties

- (1) In this section:

resident in Vanuatu means a person (other than a beneficiary) who ordinarily resides in Vanuatu or carries on business from an office or other fixed place within Vanuatu.

- (2) In spite of any other law of Vanuatu, a public foundation is not liable to any tax in Vanuatu other than:
 - (a) value added tax payable under the Value Added Tax Act [CAP 247]; or
 - (b) stamp duty payable under the Stamp Duties Act [CAP 68].

- (3) The beneficiaries of a public foundation are exempt from all taxes that may arise out of their interest in the foundation so long as the foundation effects transactions exclusively with persons who are not resident in Vanuatu.
- (4) A foundation and its beneficiaries do not lose their exemption under this section only because the foundation:
 - (a) enters into transactions with, or buys or sells or otherwise deals in any securities issued or created by, a person resident in Vanuatu who is exempt from all income, capital gains and withholding taxes under any law of Vanuatu; or
 - (b) enters into or concludes in Vanuatu contracts or arrangements, including contracts or arrangements with a person resident in Vanuatu for employment with, or of the supply of goods and services to, the foundation, and exercises in Vanuatu the other powers that are necessary for their proper performance; or
 - (c) carries on any part of its administration within Vanuatu, and holds meetings in Vanuatu; or
 - (d) owns or leases property in Vanuatu for the carrying on of any part of its administration or as a residence for its councillors, guardian or beneficiaries; or
 - (e) transacts banking business with a person resident in Vanuatu who is authorised to carry on banking business under a law of Vanuatu.
- (5) In spite of the Stamp Duties Act [CAP 68], no stamp duties are payable by a person on a transaction in securities issued or created by, or relating to transfer of property to or from, a public foundation.

52 Annual return

- (1) A foundation must file an annual return with the Commissioner.
- (2) The annual return must:
 - (a) be filed before the end of the month after the month in which the anniversary of the foundation's registration took place; and
 - (b) be signed by the foundation's secretary; and
 - (c) contain the following information:
 - (i) the foundation's name and registered address; and

- (ii) the full name and address of each councillor who is an individual; and
 - (iii) for a councillor that is a body corporate, its full name, the place where it is incorporated and the address of its registered office; and
 - (d) for a public foundation, have with it the audited accounts for the previous financial year; and
 - (e) contain a statement that the information contained in the return is current as at the date of the return; and
 - (f) have with it the prescribed fee.
- (3) The foundation must file a copy of the return in the foundation's register kept under section 19.

53 Foundation's assets

Assets irrevocably transferred to a foundation:

- (a) become the assets of the foundation; and
- (b) cease to be the assets of the founder; and
- (c) are not assets of a beneficiary until the assets are distributed to the beneficiary in accordance with the foundation's charter or bylaws or this Act.

54 Records

- (1) The records that a foundation is required by this Act to keep may be kept in electronic form.
- (2) A foundation must take reasonable steps to ensure that its records:
 - (a) are maintained safely and in good condition; and
 - (b) are accurate.

55 Fees

- (1) The fees prescribed in the Regulations are payable to the Commission.
- (2) A person who fails to pay a fee by the due date is liable to a penalty of VT1, 000 for every day during which the failure continues, up to a maximum of VT100, 000.

- (3) An unpaid fee and penalty is a debt due to the Commission and can be recovered by the Commission in a court.

56 Regulations

- (1) The Minister may on the advice of the Commission make Regulations prescribing all matters:
- (a) required or permitted by this Act to be prescribed; or
 - (b) that are necessary or convenient to be prescribed for the carrying out or giving effect to this Act.
- (2) Without limiting subsection (1), the Regulations may:
- (a) prescribe forms to be used under this Act; and
 - (b) set out a model form of charter; and
 - (c) prescribe the fees payable under this Act.

57 Transitional

- (1) In this section:

commencement date means the date on which this Act commences;

existing foundation means a foundation registered under the Charitable Associations (Incorporation) Act [CAP 140] or the International Companies Act [CAP 222].

- (2) An existing foundation that proposes to continue in Vanuatu must apply for registration under this Act within 6 months of the commencement date.
- (3) An existing foundation that is not registered 12 months after the commencement date is not entitled to operate as a foundation in Vanuatu.

58 Commencement

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

SCHEDULE

MEETINGS OF COUNCILLORS

Section 20

1 Annual meeting of councillors

- (1) The foundation must hold at least one meeting of the councillors in each year as its annual meeting, in addition to any other meetings in that year, and must specify the meeting as the annual meeting in the notices calling it.
- (2) The founder and the guardian are entitled to;
 - (a) be notified of the meeting; and
 - (b) table business to be considered at the meeting; and
 - (c) attend and be heard at the meeting.
- (3) The founder and the guardian are not entitled to vote at a meeting.

2 Request for meeting of councillors

- (1) The councillors of a foundation must call a meeting of the councillors if requested to do so by the founder or the guardian.
- (2) The request must:
 - (a) state the objects of the meeting; and
 - (b) be signed by the person requesting the meeting; and
 - (c) be deposited at the registered address of the foundation.
- (3) If the councillors do not call the meeting within 21 days from the date of the request, the person requesting the meeting may convene the meeting.
- (4) A meeting convened by the person requesting the meeting must:
 - (a) be convened in the same manner, as nearly as possible, as that in which meetings are to be convened by the councillors; and
 - (b) be held within 60 days from the date of the request.

-
- (5) All reasonable expenses incurred by the person requesting the meeting because of the failure of the councillors to convene the meeting:
- (a) are to be repaid to the person by the foundation; and
 - (b) may be retained by the foundation out of any sums due or to become due from the foundation by way of fees or other remuneration to the councillors that were in default.

3 Quorum for meetings of councillors

If the charter or by-laws of the foundation do not fix a quorum, a meeting of councillors is properly constituted for all purposes if at the commencement of the meeting one half of the total number of councillors are present in person or by alternate.

3A Voting at meetings

- (1) The councillors present at a meeting must elect a person to preside at the meeting.
- (2) A matter before the meeting is to be decided by the majority of the councillors present.
- (3) The person presiding has a deliberative vote and, if the votes are equal, also has a deciding vote.

4 Consents of councillors

Subject to the charter or by-laws of a foundation, an action which may be taken by the councillors at a meeting, other than an annual meeting convened in accordance with paragraph 1, may also be taken by a resolution of councillors consented to in writing or by telex, telegram, cable or other written electronic communication, without the need for any notice.

5 Alternates for councillors

- (1) Subject to the charter or by-laws, a councillor may in writing appoint an alternate who need not be a councillor.
- (2) An alternate for a councillor is entitled to attend meetings in the absence of the councillor who appointed him or her and to vote or consent in the place of the councillor.

6 Agents

- (1) At a meeting, the councillors may, by resolution, appoint any person, including a person who is a councillor, to be an agent of the foundation.

-
- (2) Subject to paragraph (3) and the charter or by-laws, an agent has the powers and authority of the councillors that are set out in the charter, the by-laws or in the resolution of councillors appointing the agent.
 - (3) An agent does not have any power or authority to deal with matters that require a resolution of councillors under this Act.
 - (4) The resolution of councillors appointing an agent of the foundation may authorise the agent to appoint one or more substitutes or delegates to exercise some or all of the powers conferred on the agent by the foundation.

7 Minutes of meetings

- (1) A foundation must keep minutes of all proceedings at meetings of councillors.
 - (2) The minutes are evidence of the proceedings if they are signed by the Chairman of the meeting at which the proceedings took place or by the Chairman of the next meeting.
 - (3) If minutes of a meeting are kept in accordance with this paragraph, the meeting is taken to have been duly held and convened and all proceedings which took place at that meeting are taken to have duly taken place.
-



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°38 DE 2009 SUR LES FONDATIONS

Sommaire

TITRE 1 DÉFINITION

1	Objet de la présente Loi.....	4
2	Définitions	4
3	Définition de fondation.....	5
4	Définition de fondateur.....	6

TITRE 2 CRÉATION D'UNE FONDATION

5	Création et constitution d'une fondation	7
6	Demande d'enregistrement.....	7
7	Enregistrement et constitution d'une fondation	8
8	Gestion des biens de la fondation.....	8
9	Capacité d'une fondation.....	9
10	Capacité des administrateurs	9
11	Nom de la fondation	10
12	Changement de nom	10

TITRE 3 LES ADMINISTRATEURS ET LE SECRÉTAIRE

13	Administrateurs	12
14	Qualification des administrateurs	12
15	Secrétaire	13
16	Fonctions des administrateurs	13
17	Confidentialité	14
18	Indemnité	15
19	Registre des administrateurs.....	15
20	Réunions des administrateurs	16

TITRE 4 LE GÉRANT

21	Nomination du gérant.....	17
22	Qualification du gérant.....	17
23	Le tribunal peut nommer un gérant	18

24	Fonctions et pouvoirs du gérant	18
TITRE 5 – COMPTES ET VÉRIFICATION COMPTABLE		
25	Comptes.....	20
26	Vérification comptable	20
TITRE 6 LÉGISLATION ÉTRANGÈRE, INTERDICTION DE L'ALIÉNATION ET DECHÉANCE DES BÉNÉFICES		
27	Législation étrangère	21
28	Interdiction de l'aliénation.....	21
29	Pertes d'avantages	22
TITRE 7 ENQUÊTE SUR LES AFFAIRES D'UNE FONDATION		
30	Nomination des enquêteurs	23
31	Pouvoirs d'un inspecteur	24
32	Mandat de perquisition	25
33	Rapport d'un inspecteur.....	25
34	Renseignements privilégiés	26
TITRE 8 CONTINUATION DES FONDATIONS ÉTRANGÈRES		
35	Maintien d'une fondation étrangère	27
36	Statuts de la continuation.....	28
37	Certificat de continuation	28
38	Préservation d'une fondation.....	29
39	Fondation quittant Vanuatu	29
40	Interruption d'une fondation.....	30
TITRE 9 DISSOLUTION D'UNE FONDATION		
41	Dissolution.....	31
42	Dissolution par le tribunal	31
43	Dissolution par le directeur général.....	32
44	Répartition des actifs	32
45	Reconstitution de la fondation.....	33
TITRE 10 DIVERS		
46	Établissement de registre	34
47	Certificat d'enregistrement de la fondation	34
48	Statuts et règlements.....	35
49	Modification des statuts.....	36
50	Règlements	37
51	Taxes et droits de timbres.....	38
52	Rapport annuel.....	39
53	Biens de la fondation	39
54	Dossiers	40
55	Droits	40
56	Règlements	40
57	Dispositions transitoires	41

58	Entrée en vigueur.....	41
----	------------------------	----

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 38 DE 2009 SUR LES FONDATIONS

Prévoyant la création, l'exploitation et la réglementation des fondations à Vanuatu

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE 1 DÉFINITION

1 Objet de la présente Loi

La présente Loi a pour objet de régir la création, l'exploitation et la réglementation des fondations à Vanuatu.

2 Définitions

Dans la présente Loi, sous réserve du contexte :

Banque agréée désigne une banque agréée par la Commission ;

Vérificateur désigne un comptable qualifié dans la vérification des comptes des sociétés et qui est

- a) membre de l'Institute of Chartered Accountants (Institut des comptables agréés) en Australie ou Nouvelle-Zélande, l'Institute of Chartered Accountants en Angleterre et Pays de Galles ou l'Australian Society of Certified Practising Accountants (société d'experts comptables) ou un Certified Public Accountant aux Etats-Unis d'Amérique ;
- b) membre dans tout pays d'un organisme similaire reconnu par la Commission qui a les qualifications similaires à celles prévues à l'alinéa a) ; ou
- c) autorisée par la Commission d'être nommée contrôleur des comptes parce qu'elle a les qualifications similaires obtenues ailleurs ;

bénéficiaire désigne une personne désignée bénéficiaire conformément aux statuts ou règlements d'une fondation ;

licence de PSSF désigne une licence de prestataire des services aux sociétés et de fiducie ;

statuts désigne les statuts d'une fondation ;

Commission désigne la Commission des affaires financières de Vanuatu ;

administrateur désigne une personne nommée administrateur d'une fondation conformément à l'article 13 ;

tribunal désigne la Cour suprême ;

fondation a le même sens que celui donné à l'article 3 ;

fondateur a le même sens que celui donné à l'article 4 ;

gérant désigne une personne nommée gérant d'une fondation selon les articles 21 et 22 ;

biens initiaux désigne les biens irrévocablement cédés par le fondateur dans les six mois qui suivent la date de la création de la fondation ;

fondation étrangère désigne une fondation établie dans un autre pays ;

fondation privée désigne une fondation établie à des fins privées ;

fondation publique désigne une fondation établie uniquement à des fins caritatives publiques, et philanthropiques ;

registre désigne le registre des fondations établi par le directeur général (de la Commission des affaires financières de Vanuatu) conformément à l'article 46 ;

siège social désigne, pour une fondation, le siège à Vanuatu où les communications et les avis peuvent être adressés ;

secrétaire désigne la personne nommée secrétaire d'une fondation conformément à l'article 15.

3 Définition de fondation

- 1) Une fondation est une entité juridique séparée, constituée conformément à la présente Loi, à laquelle un bien est cédé par le fondateur à des fins précises.
- 2) Une fondation peut être privée ou publique.
- 3) Une fondation peut être établie conformément au Titre 2 ou continuer à Vanuatu conformément au Titre 8.

4 Définition de fondateur

- 1) Un fondateur, pour une fondation, désigne la personne physique ou morale qui :
 - a) s'inscrit dans les statuts établissant la fondation ; et
 - b) cède irrévocablement, ou accepte de céder, les biens initiaux, le cas échéant, à une fondation.
- 2) Une fondation peut avoir plusieurs fondateurs.

TITRE 2 CRÉATION D'UNE FONDATION

5 Création et constitution d'une fondation

- 1) Une fondation est créée et constituée en enregistrant ses statuts.
- 2) Une fondation peut être créée à une fin légale conformément à la législation vanuatuanne.
- 3) La création d'une fondation n'est complète que lorsque la Commission :
 - a) enregistre les statuts de la fondation conformément au paragraphe 7.1) ; et
 - b) délivre un certificat de création et de constitution conformément à l'alinéa 7.3)b).
- 4) À son enregistrement, une fondation est constituée en société et est une entité juridique séparée à part entière, capable d'ester en justice en son propre nom.

6 Demande d'enregistrement

- 1) Un fondateur ou une personne représentant le fondateur peut déposer une demande pour enregistre une fondation.
- 2) Une demande d'enregistrement doit :
 - a) être écrite, sous la forme prescrite ;
 - b) être accompagnée de l'originale des statuts de la fondation ;
 - c) préciser s'il s'agit d'une fondation privée ou publique ;
 - d) préciser :
 - i) le nom de la fondation ;
 - ii) renseignements sur les biens initiaux à céder à la fondation ;
 - iii) le nom et adresse de la personne qui deviendra secrétaire de la fondation ;

- iv) l'adresse du siège social de la fondation à Vanuatu ;
 - e) être signée par ou au nom du fondateur ; et
 - f) être accompagnée du droit prescrit.
- 3) Une personne qui représente un fondateur ou une fondation doit détenir une licence de PSSF.
- 4) Les statuts doivent :
- a) être en anglais ou en français ; et
 - b) être conforme aux conditions visées à l'article 48.

7 Enregistrement et constitution d'une fondation

- 1) La Commission doit enregistrer une fondation dont la demande d'enregistrement et les statuts sont conforme à la présente Loi.
- 2) La fondation est constituée lors de l'enregistrement.
- 3) À l'enregistrement de la fondation, la Commission doit :
- a) lui octroyer un numéro d'immatriculation ;
 - b) délivrer un certificat de création de la fondation précisant :
 - i) le nom de la fondation ;
 - ii) son numéro d'immatriculation ; et
 - iii) la date où elle est enregistrée.
- 4) Un certificat de création d'une fondation est la preuve irréfutable que la fondation est enregistrée et constituée.

8 Gestion des biens de la fondation

- 1) Une fondation doit gérer ses biens conformément à ses statuts, ses règlements et la présente Loi au profit de ses bénéficiaires et en vue de parvenir à ses fins.
- 2) Une fondation a le pouvoir de faire tout ce qui est nécessaire afin de mieux administrer ses biens, y compris entre autres :

- a) l'achat et la vente de biens ; et
 - b) l'engagement dans toute autre action ou activité légale, si cette action et cette activité sont accessoires ou connexes à ses principaux objets.
- 3) Une fondation privée ne peut s'engager dans une opération commerciale que si l'opération est accessoire à sa fonction de préserver et distribuer des biens.

9 Capacité d'une fondation

- 1) Une fondation qui a la capacité, les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne physique.
- 2) Le paragraphe 1) ne permet pas à une fondation de s'engager dans une activité :
- a) en infraction à une loi :
 - i) qui interdit l'activité ; ou
 - ii) qui demande une licence, un permis ou une autre autorisation de s'engager dans l'activité ;
 - b) de façon contraire à ses statuts ou règlements ; ou
 - c) si l'activité est interdite par ses statuts ou règlements.
- 3) Une activité entreprise par une fondation, y compris une cession de bien, n'est pas frappée de nullité uniquement parce que l'activité est contraire à ses statuts et règlements.

10 Capacité des administrateurs

- 1) Une personne traitant de bonne foi avec une fondation a le droit de prendre pour acquis que les administrateurs de la fondation ont le pouvoir de lier la fondation ou d'autoriser d'autres de le faire.
- 2) Les administrateurs d'une fondation doit observer toute restriction sur leurs pouvoirs dans les statuts de la fondation.
- 3) Toute action de la part des administrateurs qui, surtout pour l'article 10, dépasse les pouvoirs de la fondation ne peut être approuvée par la fondation que par décision du fondateur ou du gérant.

11 Nom de la fondation

- 1) Le nom d'une fondation doit commencer par le mot "Fondation".
- 2) Le directeur général peut refuser d'enregistrer :
 - a) une fondation ; ou
 - b) une décision changeant le nom d'une fondation ;

si le nom à enregistrer, ou le nouveau nom, est, de l'avis du directeur général, trompeur ou autrement indésirable.
- 3) Une personne ne doit utiliser le mot "fondation" lié à un organisme ou une organisation que si :
 - a) l'organisme ou l'organisation est une fondation enregistrée conformément à la présente Loi ; ou
 - b) la personne à l'approbation du directeur général.
- 4) Une personne contrevenant au paragraphe 3) commet une infraction qui l'expose sur condamnation :
 - a) pour une personne physique, à une amende n'excédant pas 100 000 VT ; et
 - b) pour une personne morale, à une amende n'excédant pas 500 000 VT.

12 Changement de nom

- 1) Une fondation peut changer de nom par résolution des administrateurs.
- 2) Si la Commission estime que le nom sous lequel une fondation est enregistrée est trompeur ou autrement indésirable, elle peut imposer à la fondation de changer son nom.
- 3) La fondation doit se conformer aux instructions dans les trois mois qui suivent la date des directives.
- 4) Lorsqu'une fondation change de nom conformément au présent article :
 - a) elle doit soumettre une copie de la résolution à la Commission ; et

- b) la Commission doit
 - i) saisir le nouveau nom dans le registre à la place de l'ancien nom ; et
 - ii) délivrer un certificat de remplacement de l'établissement montrant le nouveau nom de la fondation.
- 5) Le changement de nom prend effet à la date où est délivré le certificat de remplacement.
- 6) Un changement de nom par une fondation n'affecte pas tout droit ou obligation de la fondation ou toute procédure judiciaire engagée par ou contre elle ainsi que toute procédure judiciaire engagée par ou contre elle sous son ancien nom.
- 7) Une fondation peut faire appel auprès du tribunal d'une directive donnée conformément au paragraphe 2).
- 8) Une fondation qui omet de se conformer à une directive donnée conformément au présent article commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 1 million de vatu et une majoration de 1 000 VT pour chaque où l'amende reste en souffrance.

TITRE 3 LES ADMINISTRATEURS ET LE SECRÉTAIRE

13 Administrateurs

- 1) Les affaires d'une fondation sont dirigées par un Conseil d'administration composé d'une ou des personnes.
- 2) Un administrateur peut être une personne physique ou morale.
- 3) Les premiers administrateurs d'une fondation peuvent être nommés :
 - a) dans les statuts de la fondation, avec effet à l'établissement de la fondation ; ou
 - b) de toute autre manière prévue dans les statuts et règlement.
- 4) Sous réserve du paragraphe 2), les administrateurs doivent être nommés et révoqués conformément aux statuts et règlements de la fondation.
- 5) La rémunération des administrateurs doit être fixée conformément aux statuts et règlements de la fondation.

14 Qualification des administrateurs

- 1) Une personne ne peut pas être admissible pour être nommée administrateur d'une fondation publique ou privée :
 - a) pour une personne physique, si elle est mineure ;
 - b) pour une personne morale, si elle fait l'objet d'une procédure judiciaire qui peut entraîner sa liquidation ou dissolution autrement.
 - c) si elle est gérant de la fondation.
- 2) Une personne ne peut pas être nommée administrateur d'une fondation publique si :
 - a) elle est faillie non libérée ;
 - b) son adhésion à une organisation professionnelle est annulée pour faute professionnelle ; ou

- c) la personne est condamnée pour une infraction de fraude ou malhonnêteté.

15 Secrétaire

- 1) Les administrateurs d'une fondation doivent nommer un secrétaire.
- 2) Le secrétaire d'une fondation peut être une personne physique ou morale.
- 3) Une personne ne peut pas être nommée secrétaire d'une fondation :
 - a) pour une personne physique, si elle est le seul administrateur de la fondation ; ou
 - a) pour une personne morale, si elle est administrateur de la fondation.
- 4) Le secrétaire est chargé de l'administration de la fondation et a d'autres fonctions précisées dans les statuts et règlements de la fondation.
- 5) Sous réserve de la présente Loi, le secrétaire exerce ses fonctions et est rémunéré selon les conditions que définissent les administrateurs.
- 6) Le secrétaire peut à tout moment être révoqué par décision des administrateurs.
- 7) Lorsque le poste de secrétaire devient vacant ou pour une raison quelconque le secrétaire est incapable d'exercer ses fonctions, tout ce qu'il doit ou peut faire doit ou peut être pris en charge par un administrateur sur autorisation générale ou particulière d'autres administrateurs.

16 Fonctions des administrateurs

- 1) Un administrateur, doit, dans l'exercice de ses pouvoirs et ses fonctions :
 - a) se comporter de façon honnête et de bonne foi dans l'intérêt de la fondation ; et
 - b) faire preuve de prudence, de diligence et de compétence comme le fait une personne normalement prudente dans les mêmes circonstances.
- 2) Un administrateur est tenu d'un devoir à l'égard uniquement de la fondation.

17 Confidentialité

- 1) Un administrateur d'une fondation ne doit communiquer aucun renseignement sur la nature ou le montant des bien de la fondation ou leur administration, sauf si la communication est imposée :
 - a) par la présente Loi ou une autre loi de Vanuatu ;
 - b) pour une meilleure administration de la fondation ; ou
 - c) par le tribunal.

- 2) Un administrateur d'une fondation doit fournir des renseignements entiers et exacts sur la nature ou le montant des bien de la fondation ou leur administration :
 - a) à l'inspecteur nommé conformément à l'article 30 ;
 - b) sous réserve des statuts et règlements de la fondation, au :
 - i) au fondateur ;
 - ii) au gérant ; et
 - iii) aux bénéficiaires
 - c) à une personne à laquelle le tribunal lui impose de fournir des renseignements.

- 3) L'administrateur doit fournir les renseignements dans le délai normal qui lui est demandé par écrit.

- 4) Sous réserve des paragraphes 1) et 2) et des statuts et règlements de la fondation, un administrateur ne doit pas fournir ou mettre à la disposition d'un personne tout document qui :
 - a) communique les décisions des administrateurs sur la façon dont ils exercent ou n'exercent pas un pouvoir ou pouvoir discrétionnaire, ou exercent une fonction ; ou
 - b) communique la raison de ou liée à :
 - i) un exercice particulier ou non-exercice d'un pouvoir ou pouvoir discrétionnaire ;

- ii) l'exercice ou le non-exercice d'une fonction ; ou
- iii) matériel sur lequel se fonde ou pouvait se fonder.

18 Indemnité

- 1) Sous réserve de ses statuts et règlements, une fondation peut indemniser une personne qui a est ou a été administrateur contre toute action ou procédures judiciaire découlant de sa conduite d'administrateur si la personne agit de façon honnête et de bonne foi dans l'intérêt de la fondation.
- 2) Une fondation peut souscrire à une assurance contre toute responsabilité en ce qui concerne une personne qui :
 - a) est ou a été administrateur, gérant ou secrétaire de la fondation ; ou
 - b) à la demande de la fondation sert ou a servi en qualité d'administrateur, de gérant ou de secrétaire de ou en une autre qualité, représente ou a représenté une autre fondation.

19 Registre des administrateurs

- 1) Une fondation doit tenir à son siège social un registre de ses administrateurs, de son gérant et secrétaire.
- 2) Le registre doit contenir les renseignements suivants :
 - a) pour une personne physique :
 - i) son nom en entier et tout ancien nom ;
 - ii) son adresse d'affaires ou de résidence ;
 - iii) sa nationalité ;
 - iv) sa profession ; et
 - v) date de naissance ; et
 - b) pour une personne morale :
 - i) son nom et tout ancien nom
 - ii) l'adresse de son siège social.

- 3) La fondation doit s'assurer que le registre est mis à disposition pour inspection pendant les heures ouvrables par le directeur général, le fondateur, les administrateurs, le gérant et le secrétaire de la fondation.
- 4) Une fondation et chacun de ses administrateurs qui contrevient au paragraphe 1) ou 2) commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 1 million de vatu et une majoration de 1 000 VT pour chaque où l'amende reste en souffrance.

20 Réunions des administrateurs

- 1) Les administrateurs de la fondation doivent se réunir aux heures et lieux, à Vanuatu ou à l'étranger comme l'imposent les statuts ou les règlements ou s'il n'y a aucune condition, comme ils le définissent.
- 2) Un administrateur de la fondation est censé être présent à une réunion des administrateurs s'il participe par téléphone ou un autre moyen électronique, et tous les administrateurs participant à la réunion doivent pouvoir s'entendre les uns les autres.
- 3) L'Annexe s'applique en ce qui concerne les réunions des administrateurs d'une fondation.

TITRE 4 LE GÉRANT

21 Nomination du gérant

- 1) Une fondation doit avoir un gérant.
- 2) Une personne physique ou morale peut être nommée gérant d'une fondation.
- 3) Lorsque des personnes sont nommées gérants, elles doivent agir de façon simultanée, sauf lorsque les statuts et règlements de la fondation le prévoient autrement.
- 4) Le premier gérant d'une fondation peut être nommé par le fondateur dans les statuts et règlements. La nomination entre en vigueur à la date de l'enregistrement des statuts.
- 5) Un gérant nommé suite à l'enregistrement de la fondation peut être nommé par le fondateur ou une autre personne autorisée par les statuts ou règlements de la fondation.

22 Qualification du gérant

- 1) Un administrateur d'une fondation peut être nommé gérant, mais un administrateur unique ne peut pas être nommé gérant.
- 2) Une personne n'est pas admissible à être nommée gérante d'une fondation publique ou privée si :
 - a) elle est l'unique administrateur de la fondation ;
 - b) pour une personne physique, elle est frappée d'incapacité ou failli non libérée ; ou
 - c) pour une personne morale, elle est liquidée ou dissoute.
- 3) En plus, une personne n'est pas admissible à être nommée gérante d'une fondation publique ou privée si :
 - a) sa qualité de membre d'un organisme professionnel est annulé pour des raisons de faute professionnelle ; ou
 - b) elle est condamnée pour une infraction de fraude ou de malhonnêteté.

- 4) Un gérant cesse ses fonctions :
- a) s'il démissionne ;
 - b) s'il est révoqué conformément aux statuts et règlements de la fondation ;
 - c) si la fondation est dissoute ;
 - d) si, pour une personne physique, elle est décédée ou frappée d'incapacité ou en faillite ;
 - e) si elle cesse d'être admissible à être nommée gérante ; ou
 - f) elle devient l'unique administrateur de la fondation.

23 Le tribunal peut nommer un gérant

- 1) Le fondateur, l'administrateur ou un gérant peut déposer une requête au tribunal pour la nomination d'un gérant si :
- a) la fondation n'en a pas ; ou
 - b) le nombre de gérants est inférieur à ce que prévoient les statuts et règlements et les statuts et règlements ne prévoient pas la nomination d'un nouveau ou autre gérant.
- 2) Lorsque le tribunal est certain qu'une des circonstances prévues à l'alinéa 1)a) ou b) s'applique, il peut nommer une ou des personnes qui remplissent les conditions de l'article 2 gérantes d'une fondation.

24 Fonctions et pouvoirs du gérant

- 1) Le gérant d'une fondation a pour fonctions :
- a) de faire tout ce qu'il estime nécessaire pour s'assurer que la fondation et ses administrateurs se conforment aux statuts et règlements de la fondation, et la présente Loi ;
 - b) de superviser de façon générale la gestion et l'administration de la fondation par les administrateurs ; et
 - c) d'exécuter toute autre fonction prévue par les statuts et règlements.
- 2) Un gérant a tous les pouvoirs nécessaires pour exercer ses fonctions.

- 3) Un gérant a tout le droit d'accès aux livres comptables et comptes de la fondation.
- 4) Le gérant d'une fondation a le droit :
 - a) de recevoir l'avis quant au temps et lieu de toute réunion des administrateurs ;
 - b) de déposer des affaires à étudier aux réunions ;
 - c) d'assister et d'intervenir aux réunions des administrateurs, sans avoir le droit de vote ; et
 - d) si une affaire d'une fondation est menée par :
 - i) la circulation des documents, à inclure dans la circulation des documents au moment où ils sont distribués aux administrateurs ; ou
 - ii) la délégation des pouvoirs à un administrateur ou un agent, d'être informé des conditions et de tout exercice de la délégation.
- 5) Sous réserve de ses statuts et règlements, une fondation peut indemniser une personne qui a est ou a été gérant contre toute action ou procédures judiciaire découlant de sa conduite en qualité de gérant si la personne agit de façon honnête et de bonne foi dans l'intérêt de la fondation.

TITRE 5 – COMPTES ET VÉRIFICATION COMPTABLE

25 Comptes

- 1) Une fondation doit bien tenir ses comptes montrant :
 - a) toutes les sommes d'argent qu'elle a reçues et distribuées et les objets de recettes, dépenses et distributions ;
 - b) toutes les ventes et achats effectués par la fondation ; et
 - c) ses actifs et passifs.
- 2) Les comptes d'une fondation :
 - a) doivent être tenus au siège social de la fondation ou à un autre lieu à Vanuatu approuvé par les administrateurs ;
 - b) doivent toujours être mis à disposition pour inspection par les administrateurs, le gérant et le vérificateur ;
 - c) peuvent être tenus sous la forme électronique ; et
 - d) doivent être tenus pendant 7 ans à compter de la date où ils sont établis.
- 3) Un administrateur d'une fondation qui omet de prendre des mesures normales pour s'assurer que la fondation se conforme au présent article, ou par son acte engage la fondation à ne pas s'y conformer, commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 1 million de vatu.

26 Vérification comptable

- 1) Les comptes d'une fondation publique doivent être vérifiés par un vérificateur des comptes nommés par les administrateurs.
- 2) Les comptes d'une fondation privée ne doivent être vérifiés que la vérification est prévue par les statuts ou règlements.

TITRE 6 LÉGISLATION ÉTRANGÈRE, INTERDICTION DE L'ALIÉNATION ET DECHÉANCE DES BÉNÉFICES

27 Législation étrangère

- 1) Un acte d'une fondation ou d'une cession de biens à une fondation qui est conforme à la législation vanuatuanne n'est pas d'une manière quelconque nul, annulable, susceptible d'être annulé ou irrégulière uniquement à cause de la législation d'un autre pays.
- 2) La capacité d'un fondateur d'une fondation ou d'une autre personne qui cède un bien à une fondation, ne doit pas être contestée, ni un bénéficiaire ou une autre personne ne doit être soumise à la responsabilité ou privée de tout droit, uniquement parce que :
 - a) la législation d'un pays étranger interdit ou ne reconnaît pas le concept d'une fondation ;
 - b) la cession de biens à une fondation ou une disposition de ses statuts ou règlements :
 - i) évite ou annule un droit, une réclamation ou des intérêts que confère la législation étrangère à une personne à cause des relations personnelles avec le fondateur ou un cédant ultérieur ou par voie de droits d'héritage ;
 - ii) contrevient à une règle de la législation étrangère ou à une ordonnance judiciaire ou administrative ou une mesure prévue pour reconnaître, protéger ou donner effet à ce droit, réclamation ou intérêt.

28 Interdiction de l'aliénation

- 1) Sous réserve de toute loi, les statuts et règlements d'une fondation ou une décision des administrateurs ou du gérant de la fondation peuvent prévoir que tout actif de la fondation disponible pour distribution à un bénéficiaire :
 - a) ne doit pas être aliéné ou passer par la faillite, l'insolvabilité ou la liquidation ; ou
 - b) n'est pas exposé à la saisie, la vente ou la prise en exécution.

TITRE 6 LÉGISLATION ÉTRANGÈRE, INTERDICTION DE L'ALIÉNATION ET
DECHÉANCE DES BÉNÉFICES

- 2) Lorsqu'un bien de la fondation est soumis à une interdiction citée au paragraphe 1), le droit d'un bénéficiaire de retirer des revenus du bien, et tout revenu provenant de ce bien :
 - a) ne passe pas par la faillite, l'insolvabilité ou la liquidation ; et
 - b) n'est pas exposé à la saisie, la vente ou la prise en exécution.
- 3) Lorsqu'aucun bien de la fondation n'est soumis à une interdiction contre l'aliénation, le droit de tirer des revenus des biens n'est pas aliénable tant que reste valable cette interdiction.
- 4) Une interdiction imposée conformément au présent article peut à tout moment être annulée conformément à toute disposition qui s'y rapporte :
 - a) dans les statuts et règlements de la fondation ; ou
 - b) dans toute décision des administrateurs ou du gérant.
- 5) Ni le fondateur ni toute autre personne cédant un bien à une fondation peut bénéficier des dispositions du présent article.

29 Pertes d'avantages

Les statuts et règlements d'une fondation peuvent prévoir qu'un bénéficiaire perd ses avantages, droits ou intérêts potentiels s'il conteste devant un tribunal la création de la fondation, la cession de tout bien à la fondation, les statuts et règlements ou une décision des administrateurs ou du gérant.

TITRE 7 ENQUÊTE SUR LES AFFAIRES D'UNE FONDATION

30 Nomination des enquêteurs

- 1) La Commission peut nommer un inspecteur pour enquêter et faire un rapport sur les affaires d'une fondation publique si elle a des bonnes raisons de croire que :
 - a) la fondation a été créée ou dissoute à des fins frauduleuses ou illégales ;
 - b) les transactions de la fondation sont ou ont été illégales ou visent à frauder une personne ;
 - c) des personnes intéressées par l'établissement, les transactions ou les affaires d'une fondation ont agi de façon frauduleuse ou malhonnête en ce qui concerne son établissement, ses transactions ou affaires ; ou
 - d) il est de l'intérêt général d'enquêter sur la fondation.
- 2) Un administrateur, un gérant, un bénéficiaire ou un liquidateur d'une fondation publique peut déposer auprès du directeur général une demande de nomination d'un inspecteur.
- 3) La Commission peut demander au requérant de donner la garantie à hauteur d'environ 5 millions de vatu pour la prise en charge des frais de l'enquête.
- 4) La Commission peut nommer un inspecteur que la fondation est dissoute ou non.
- 5) La Commission doit par écrit déclarer à la fondation que l'inspecteur a été nommé.
- 6) Malgré le paragraphe 5), il n'est pas nécessaire pour la Commission de dire à la fondation que l'inspecteur est nommé si la Commission a des bonnes raisons de croire que le fait de le faire porterait préjudice à l'enquête.
- 7) Un inspecteur est soumis à la même confidentialité et aux mêmes conditions de conduite que le personnel de la Commission.

8) Un inspecteur doit sur demande produire des preuves de sa nomination d'inspecteur.

31 Pouvoirs d'un inspecteur

1) Sous réserve du paragraphe 30.6), un inspecteur ne peut enquêter sur une fondation publique lorsque la Commission l'informe de l'enquête prévue.

2) Un gérant ou administrateur d'une fondation faisant l'objet d'une enquête et une personne servant de gérant ou d'administrateur, doit :

a) produire à un inspecteur si celui-ci le lui demande, tout document en sa possession ou sous son contrôle qui porte sur la fondation ou les activités de cette dernière ;

b) se présente à l'inspecteur lorsque celui-ci le lui demande et répondre aux questions qu'il lui pose sur la fondation et ses activités ; et

c) apporter à l'inspecteur toute aide qu'elle peut normalement donner dans le cadre de l'enquête.

3) Une personne tenue de se présenter à l'inspecteur a le droit être représentée légalement à l'interview.

4) L'inspecteur peut prendre des copies de ou extraits de tout document qui lui est produit.

5) Une personne qui, sans raison valable, empêche, manque de se conformer à une condition de ou manque de fournir de l'aide normale à un inspecteur exerçant un droit conformément au présent article commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 1 million de vat ou à une peine d'emprisonnement n'excédant pas 1 an ou aux deux peines à la fois.

6) Une déclaration faite par une personne en réponse à une question posée par un inspecteur conformément au présent article ne peut pas servir de preuve contre la personne dans une procédure pénale autre que dans les procédures de déclaration fautive ou trompeuse.

7) Un inspecteur doit, aussitôt qu'il l'apprend durant une inspection, informer la Commission d'une affaire qui, à son avis, montre qu'une infraction a été commise.

32 Mandat de perquisition

- 1) Un inspecteur peut demander au tribunal un mandat l'autorisant :
 - a) à pénétrer en un lieu appartenant à ou à la possession ou sous le contrôle d'une fondation ou d'un gérant ou administrateur d'une fondation ou tout autre lieu que l'agent a des bonnes raisons de croire qu'il abrite des documents relatifs à la liquidation ou portant sur une enquête ; et
 - b) perquisitionner le lieu et y prendre les copies de ou y enlever tout document.
- 2) Le tribunal peut accorder la demande :
 - a) s'il est certain que :
 - i) l'omission d'obtenir le mandat porterait préjudice à l'enquête ; ou
 - ii) il y a une probabilité normale que les documents recherchés pourraient être modifiés, détruits ou enlevés ; et
 - b) il y est normalement probable que les documents sont sur le lieu.
- 3) Lorsqu'un inspecteur enlève un document d'un lieu conformément à un mandat, il doit y laisser une copie du document.
- 4) Dans le présent article, "lieu" couvre tout lieu et en particulier :
 - a) un véhicule, un navire ou un aéronef ;
 - b) une installation en mer ; et
 - c) une tente ou une structure mobile.
- 5) Une personne qui empêche volontairement un inspecteur dans l'exécution d'un mandat délivré conformément au présent article commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 1 million de vat ou à une peine d'emprisonnement n'excédant pas 1 an ou aux deux peines à la fois.

33 Rapport d'un inspecteur

- 1) Un inspecteur doit soumettre son rapport à la Commission.

- 2) La Commission peut :
- a) adresser une copie du rapport au siège social de la fondation ;
 - b) fournir une copie à :
 - i) un administrateur de la fondation qui fait l'objet du rapport ;
 - ii) gérant de la fondation ;
 - iii) une personne dont la conduite est citée dans le rapport ;
 - iv) les vérificateurs de la fondation ;
 - v) le requérant de l'enquête ; et
 - vi) toute autre personne dont les intérêts financiers semblent, de l'avis de la Commission, être concernés par le rapport, à titre de créancier de la fondation ou autrement.

34 Renseignements privilégiés

L'article 31 n'impose aucunement à une personne de communiquer à un inspecteur des renseignements ou un document qui est soumis au privilège professionnel légal.

**TITRE 8 CONTINUATION DES FONDATIONS
ÉTRANGERES**

35 Maintien d'une fondation étrangère

- 1) Une fondation étrangère peut demander au directeur général un certificat de maintien conformément à la présente Loi si :
 - a) la fondation pourrait être constituée en fondation conformément à la présente Loi ; et
 - b) la demande n'est pas interdite la législation du pays de la fondation.
- 2) La demande doit :
 - a) être écrite dans la forme réglementaire ;
 - b) être accompagnée des statuts de maintien de la fondation, signés par les administrateurs ;
 - c) préciser que la fondation est publique ou privée ;
 - d) préciser :
 - i) le nom de la fondation ;
 - ii) le pays où elle est établie ;
 - iii) la date où elle a été créée ;
 - iv) le nom et l'adresse de la personne qui va être secrétaire de la fondation ; et
 - v) l'adresse du siège social de la fondation à Vanuatu ;
 - e) être accompagnée d'un certificat délivré par l'autorité compétente dans le pays de la fondation précisant que :
 - i) la fondation est en règle ; et
 - ii) l'autorité n'est pas au courant de toute poursuite contre la fondation, qui pourrait entraîner la liquidation ou dissolution de la fondation ;

TITRE 8 CONTINUATION DES FONDATIONS ÉTRANGERES

- f) être signée par les administrateurs ; et
 - g) être accompagnée du droit prescrit.
- 3) Une personne qui représente une fondation doit être titulaire d'une licence de PSSF.
- 4) Les statuts doivent :
- a) être en anglais ou français ; et
 - b) être conformes aux conditions de l'article 48.

36 Statuts de la continuation

- 1) Lorsque les statuts sont dans une langue autre que l'anglais ou le français :
- a) ils doivent être accompagnés d'une traduction en anglais et une déclaration du traducteur qu'il s'agit d'une véritable copie ; et
 - b) la déclaration doit être authentifiée par un notaire public.
- 2) Les statuts de la continuation peut, sans le préciser dans les statuts, modifier les instruments organisationnels de la fondation étrangère si la modification :
- a) est autorisée conformément à la loi applicable à la fondation étrangère ; et
 - b) est que peut faire la fondation conformément à la présente Loi.

37 Certificat de continuation

- 1) La Commission doit délivrer un certificat de continuation pour une fondation étrangère si elle se conforme aux articles 35 et 36.
- 2) À la date précisée sur le certificat de continuation :
- a) la fondation étrangère devient une fondation à laquelle s'applique la présente Loi comme si elle a été créée conformément à la présente Loi ;
 - b) les statuts de continuation deviennent ceux de la fondation continuée ; et

- c) le certificat de continuation est le certificat de création et de constitution de la fondation continuée.

38 Préservation d'une fondation

Lorsqu'une fondation étrangère est continuée comme une fondation conformément à la présente Loi :

- a) le bien de la société étrangère devient la propriété de la fondation ;
- b) la fondation reste soumise aux obligations de la fondation étrangère ;
- c) toute action, réclamation et responsabilité en cours engagée par ou contre la fondation étrangère reste en vigueur ; et
- d) une condamnation, décision, ordonnance ou jugement contre ou en faveur de la fondation étrangère peut être appliquée par ou contre la fondation.

39 Fondation quittant Vanuatu

Une fondation vanuatuane peut déposer une demande auprès d'un autre pays pour s'y installer en sa qualité de fondation (décrite d'une manière quelconque) conformément à la législation de cet autre pays si :

- a) ses administrateurs l'autorisent à l'unanimité d'en faire la demande ;
- b) la continuation prévue de la fondation vanuatuane dans un autre pays ne portera pas préjudice à ses créanciers ; et
- c) la législation de cet autre pays qui régit les fondations prévoit que :
 - i) le bien de la fondation vanuatuane reste la propriété de la fondation continuée ;
 - ii) la fondation continuée reste soumise aux obligations de la fondation vanuatuane
 - iii) toute action, réclamation et responsabilité en cours engagée par ou contre la fondation étrangère reste en vigueur ; et
 - iv) une condamnation, décision, ordonnance ou jugement contre ou en faveur de la fondation étrangère peut être appliquée par ou contre la fondation.

40 Interruption d'une fondation

- 1) Une fondation qui est continuée comme une fondation dans un autre pays doit, par écrit, informer la Commission.
- 2) À la réception d'un avis comme quoi une fondation est continuée, la Commission doit :
 - a) déposer un avis auprès du greffier ;
 - b) délivrer un certificat d'interruption ; et
 - c) enlever le nom de la fondation du registre.

TITRE 9 DISSOLUTION D'UNE FONDATION

41 Dissolution

- 1) Une fondation est dissoute lorsque :
 - a) elle est établie pendant une période définie qui arrive à expiration ;
 - b) elle a rempli sa mission ou ne peut plus remplir sa mission et les administrateurs, par décision à l'unanimité, décident de sa dissolution ;
 - c) ses statuts imposent sa dissolution ; ou
 - d) le tribunal ordonne sa dissolution.
- 2) Lorsqu'une fondation est dissoute, les administrateurs ou toute autre personne autorisée par les statuts de la fondation pour superviser sa dissolution doivent :
 - a) faire le nécessaire en vue d'une meilleure supervision de la fondation ;
 - b) recueillir les actifs de la fondation ;
 - c) remplit ou prend les meilleures dispositions pour remplir les obligations de la fondation ; et
 - d) distribuent les actifs restants conformément à l'article 43.

42 Dissolution par le tribunal

- 1) Une fondation, ou un administrateur, un gérant ou un créancier d'une fondation, peut demander au tribunal une ordonnance de dissolution de la fondation.
- 2) Le tribunal peut ordonner la dissolution de la fondation si :
 - a) la fondation, ou son gérant ou un administrateur a été condamné pour fraude ou une infraction à la Loi sur les transactions financières (CAP 268) ; ou
 - b) le tribunal est certain qu'il est juste et convenable de dissoudre la fondation.

- 3) Lorsque le tribunal ordonne la dissolution d'une fondation, il peut par ordonnance :
 - a) nommer une personne pour superviser la dissolution ; et
 - b) rendre une ordonnance qu'il estime utile.

- 43 Dissolution par le directeur général**
 - 1) Sous réserve des paragraphes 2) et 3), le directeur général peut dissoudre une fondation qui manque :
 - a) de soumettre son rapport annuel ;
 - b) de verser les droits annuels prescrits dans le délai précisé dans la présente Loi ; ou
 - c) de se conformer à toute autre disposition de la présente Loi.
 - 2) Avant de dissoudre une fondation, le directeur général doit lui adresser l'avis écrit de la dissolution prévue, précisant :
 - a) qu'il prévoit de la dissoudre à la fin de 90 jours qui suivent l'avis ;
 - b) les raisons de la dissolution prévue ; et
 - c) la fondation peut dans les 30 jours qui suivent l'avis, donner à la Commission des raisons écrites pourquoi elle ne doit pas être dissoute.
 - 3) La Commission doit examiner toute raison fournie par la fondation et peut dissoudre la fondation si elle estime que la fondation manque de présenter des motifs valables pourquoi elle ne doit pas être dissoute.

- 44 Répartition des actifs**
 - 1) Tout actif restant après la dissolution d'une fondation devient le bien de la personne qui en ait droit conformément aux statuts et règlements.
 - 2) Le tribunal peut ordonner de répartir les actifs restants aux personnes qu'il détermine.
 - 3) Cependant, les actifs restants deviennent la propriété de l'État vanuatuan si :

- a) aucune personne n'a le droit de recevoir les actifs restants de la fondation conformément aux statuts et règlements ;
- b) la personne qui a droit aux actifs refuse de les accepter ;
- c) les statuts et règlements n'ont aucune disposition sur les actifs restant après la dissolution ; ou
- d) le tribunal rend une ordonnance sur le sort des actifs.

45 Reconstitution de la fondation

- 1) Un gérant, un administrateur ou un bénéficiaire d'une fondation qui est dissoute peut demander à la Commission de reconstituer la fondation.
- 2) La Commission peut approuver la demande de la reconstitution de la fondation sauf si le directeur général estime qu'il n'est pas utile vu les circonstances de le faire.
- 3) Si le requérant dépose une copie des statuts de la fondation et règle les frais et peines en souffrance dues à la Commission, la Commission doit :
 - a) réenregistrer la fondation ; et
 - b) délivrer un certificat d'enregistrement, dans la forme réglementaire au requérant.

TITRE 10 DIVERS

46 Établissement de registre

- 1) La Commission doit tenir un registre des fondations.
- 2) Le registre doit préciser :
 - a) le nom et le siège social de la fondation ;
 - b) la date où la fondation a été :
 - i) créée conformément à l'article 5) ;
 - ii) continuée conformément à l'article 37 ; ou
 - iii) reconstituée conformément à l'article 45 ;
 - c) une déclaration précisant s'il s'agit d'une fondation publique ou privée ;
 - d) une copie des statuts de la fondation ; et
 - e) les noms des administrateurs et du secrétaire de la fondation.
- 3) La Commission doit mettre le registre à la disposition du public pour inspection durant ses heures ouvrables.
- 4) Les documents que dépose une fondation ne sont pas, sous réserve du paragraphe 5), ouverts à l'inspection.
- 5) Le gérant ou un administrateur d'une fondation, ou une personne autorisée par le gérant ou l'administrateur, peut :
 - a) inspecter et obtenir des copies des documents que dépose la fondation à la Commission ; et
 - b) obtenir une copie du certificat de création, de continuation ou de reconstitution de la fondation.

47 Certificat d'enregistrement de la fondation

- 1) Une personne peut demander à la Commission un certificat d'enregistrement d'une fondation.

- 2) La Commission peut délivrer un certificat comme quoi :
- a) une fondation est enregistrée conformément à la présente Loi ;
 - b) la fondation a déposé tous les documents requis par la présente Loi ; et
 - c) la fondation a réglé tous les frais et peines requis par la présente Loi.

48 Statuts et règlements

- 1) Les statuts d'une fondation doivent préciser :
- a) le nom de la fondation ;
 - b) le nom et l'adresse du fondateur ;
 - c) si le fondateur est une personne morale, les renseignements sur sa constitution ;
 - d) le siège social de la fondation ;
 - e) les missions et objets de la fondation
 - f) la nature et le montant total des biens initiaux de la fondation ;
 - g) la manière dont les bénéficiaires sont désignés et comment ils doivent être déterminés ;
 - h) si la fondation est créée pour une période définie ou indéfinie, en cas de création pour une période définie, cette période ;
 - i) le nom et l'adresse à Vanuatu du secrétaire de la fondation ; et
 - j) si la fondation est privée ou publique.
- 2) Sous réserve de la présente Loi, les statuts d'une fondation peuvent prévoir :
- a) que les droits ou pouvoirs du fondateur ;
 - b) la nomination, la révocation, la durée du mandat et les fonctions des administrateurs de la fondation ;

- c) la nomination, la révocation, la durée du mandat du vérificateur, le cas échéant, de la fondation ;
 - d) la nomination et la révocation du gérant et les fonctions et la rémunération du gérant ;
 - e) la nomination des personnes pour exécuter des fonctions particulières pour le compte de la fondation ;
 - f) la modification des statuts ;
 - g) la prise des règlements ;
 - h) la cession des biens à la fondation, en plus des biens initiaux ; et
 - i) l'ajout ou la révocation des bénéficiaires.
- 3) Les statuts d'une fondation doivent être établis sous forme d'acte formaliste et doivent :
- a) si le fondateur est une personne physique, être exécuté par le fondateur en présence d'un notaire public ou du secrétaire cité dans les statuts ; ou
 - b) lorsque le fondateur est une personne morale, être exécutés au nom du fondateur par la personne autorisée à cette fin en présence d'un notaire public ou du secrétaire cité dans les statuts.

49 Modification des statuts

- 1) Lorsque les statuts d'une fondation prévoient leurs modification après enregistrement :
 - a) la modification doit être examinée à une réunion entre le fondateur, les administrateurs et le gérant convoquée pour cet examen ; et
 - b) la modification doit être adoptée à l'unanimité.
- 2) Lorsque le fondateur ne vit plus ou n'existe plus ou lorsque les statuts de la fondation ne prévoient pas de modification après l'enregistrement, les administrateurs de la fondation :

- a) peuvent décider de toute modification qu'ils estiment nécessaire dans les circonstances pour maintenir les missions de la fondation ;
et
 - b) doivent demander au tribunal son approbation pour les modifications prévues.
- 3) Le tribunal peut :
- a) par ordonnance confirmer ou infirmer tout ou partie des modifications ; et
 - b) rendre d'autres ordonnances qu'il estime utile.
- 4) Dans les 14 jours qui suivent l'entrée en vigueur de la modification, la fondation doit :
- a) déposer à la Commission un avis, signé du secrétaire, contenant les détails de la modification ; et
 - b) régler les frais prescrits.

50 Règlements

- 1) Lorsque les statuts d'une fondation prévoient d'adopter des règlements, ceux-ci peuvent prévoir des dispositions :
- a) sur la répartition des actifs par les administrateurs de la fondation ;
 - b) identifiant plus précisément tout bénéficiaire, ou bénéficiaire additionnel de la fondation ;
 - c) sur l'identification de tout bénéficiaire restant à la dissolution de la fondation ; et
 - d) prévoyant la poursuite judiciaire des administrateurs de la fondation.
- 2) Les règlements doivent être signés par les administrateurs ou le gérant de la fondation.
- 3) Les règlements peuvent, sous réserve des statuts, être modifiés ou remplacés par les administrateurs ou le gérant de la fondation.

51 Taxes et droits de timbres

1) Dans le présent article

Résider à Vanuatu signifie pour une personne (autre que le bénéficiaire) résider habituellement à Vanuatu ou faire des affaires dans un bureau ou en un autre lieu fixe à Vanuatu.

2) Malgré toute autre loi de Vanuatu, une fondation publique n'est soumise à aucune autre taxe que :

- a) la taxe sur la valeur ajoutée exigible conformément à la Loi sur la taxe sur la valeur ajoutée (CAP 247) ;
- b) le droit de timbre exigible conformément à la Loi sur le droit de timbre (CAP 68).

3) Les bénéficiaires d'une fondation publique sont exempts de toute taxe qui peut découler de leur intérêt dans la fondation tant que la fondation effectue des transactions exclusivement avec des personnes qui ne résident pas à Vanuatu.

4) Une fondation et ses bénéficiaires ne perdent leur exemption conformément au présent article que lorsque la fondation :

- a) s'engage dans des transactions avec, ou achète ou vend ou fait autrement le commerce des valeurs mobilières émises ou créées par une personne résidant à Vanuatu qui est exemptée de toute taxe sur le revenu, tout impôt sur les gains en capital s'engage et toute retenue fiscale conformément à la législation vanuatuane ;
- b) s'engage dans ou conclut des contrats ou accords vanuatuans, y compris des contrats ou accords avec une personne résidant à Vanuatu pour un emploi dans ou pour la fourniture des biens et services à la fondation, exerce à Vanuatu les autres pouvoirs qui sont nécessaires pour mieux les exercer ;
- c) exerce une partie de son administration à Vanuatu et tient des réunions à Vanuatu ;
- d) possède ou loue des biens à Vanuatu pour l'exercice d'une partie de son administration ou comme résidence pour ses administrateurs, son gérant ou ses bénéficiaires ; ou

- e) s'engage dans des affaires bancaires avec une personne résidant à Vanuatu qui est autorisée à exercer des affaires bancaires conformément à la législation vanuatuane.
- 5) Malgré la Loi sur les droits de timbre (CAP 68), aucun droit de timbre n'est imposé à une personne dans le commerce des valeurs mobilières émises par, ou relatives à la cession de bien à ou de la part d'une fondation publique.

52 Rapport annuel

- 1) Une fondation doit soumettre un rapport annuel au directeur général.
- 2) Le rapport annuel doit :
 - a) être soumis avant la fin du mois qui suit le mois a lieu l'anniversaire de l'enregistrement de la fondation ;
 - b) être signé par le secrétaire de la fondation ;
 - c) contenir les renseignements suivants :
 - i) le nom de la fondation et l'adresse de son siège social ;
 - ii) le nom et l'adresse entiers de chaque administrateur qui est une personne physique ; et
 - iii) pour un administrateur qui est une personne morale, son nom entier, le lieu où il est constitué et l'adresse de son siège social ;
 - d) pour une fondation publique, être accompagné des comptes vérifiés de l'exercice précédent ;
 - e) contenir une déclaration comme quoi les renseignements qu'il contient sont à jour à la date du rapport ; et
 - f) être accompagné des frais prescrits.
- 3) La fondation doit classer une copie du rapport dans son registre tenu conformément à l'article 19.

53 Biens de la fondation

Les biens cédés irrévocablement à une fondation :

- a) deviennent les biens de la fondation ;
- b) cessent d'appartenir au fondateur ; et
- c) n'appartiennent pas à un bénéficiaire jusqu'à ce qu'ils soient remis au bénéficiaire conformément aux statuts et règlements de la fondation ou à la présente Loi.

54 Dossiers

- 1) Les dossiers qu'une fondation est tenue de tenir conformément à la présente Loi peuvent être tenus sous forme électronique.
- 2) Une fondation doit prendre des mesures normales pour s'assurer que ses dossiers :
 - a) sont tenus de façon sûre et dans des bonnes conditions ; et
 - b) sont justes.

55 Droits

- 1) Les droits prescrits dans les règlements sont exigibles à la Commission.
- 2) Une personne omettant de régler les droits dus s'expose à une majoration de 1 000 VT pour chaque jour où l'omission continue, jusqu'à 100 000 VT maximum.
- 3) un droit et une majoration non réglés constituent une dette envers la Commission et peuvent être recouverts par la Commission devant un tribunal.

56 Règlements

- 1) Le ministre peut sur avis de la Commission prendre un règlement prescrivant toute affaire :
 - a) qu'impose ou permet la présente Loi de prescrire ; ou
 - b) qu'il faut ou convient de prescrire pour l'exécution ou l'application de la présente Loi.
- 2) Sans limiter la portée du paragraphe 1), le règlement peut :
 - a) prescrire des formulaires à utiliser conformément à la présente Loi ;

- b) préciser une formule normalisée des statuts ; et
- c) prescrire les frais exigibles conformément à la présente Loi.

57 Dispositions transitoires

- 1) Dans le présent article :

date de l'entrée en vigueur désigne la date de l'entrée en vigueur de la Loi ;

fondation existante désigne une fondation enregistrée conformément à la Loi sur les associations à vocation sociale (enregistrement) (CAP 140) ou la Loi sur les sociétés internationales (CAP 222).

- 2) Une fondation existante qui prévoit de continuer à Vanuatu doit déposer une demande d'enregistrement conformément à la présente Loi dans les six mois qui suivent la date de l'entrée en vigueur.
- 3) Une fondation existante qui n'est pas enregistrée dans les 12 mois qui suivent la date de l'entrée en vigueur n'a pas le droit d'opérer comme fondation à Vanuatu.

58 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

ANNEXE

RÉUNION DES ADMINISTRATEURS

Article 20

1 Réunion annuelle des administrateurs

- 1) La fondation doit tenir au moins une réunion d'administrateurs chaque année à titre de réunion annuelle en plus de toute autre réunion pendant l'année en question, et doit préciser la réunion comme réunion annuelle dans les avis qui la convoquent.
- 2) Le fondateur et le gérant ont le droit :
 - a) d'être informés de la réunion ;
 - b) de déposer des affaires à étudier à la réunion ; et
 - c) d'assister et d'intervenir à la réunion.
- 3) Le fondateur et le gérant n'ont le droit de vote à la réunion.

2 Demande de réunion des administrateurs

- 1) Les administrateurs d'une fondation doivent convoquer une réunion d'administrateurs si elle est demandée par le fondateur ou le gérant.
- 2) La demande doit :
 - a) préciser l'ordre du jour de la réunion ;
 - b) être signé par la personne demandant la réunion ; et
 - c) être déposée à l'adresse légale de la fondation.
- 3) Lorsque les administrateurs ne convoquent pas la réunion dans les 21 jours qui suivent la date de la demande, la personne qui la demande peut convoquer la réunion.
- 4) Une réunion convoquée par la personne demandant la réunion doit :
 - a) être convoquée de la manière la plus proche possible de celle convoquée par les administrateurs ; et

- b) être tenue dans les 60 jours qui suivent la date de la demande.
- 5) Toutes les dépenses normales qu'encoure la personne demandant la réunion à cause de l'omission des administrateurs de la convoquer :
- a) ne doivent pas être remboursées à la personne par la fondation ; et
 - b) peuvent être retenus par la fondation sur les sommes dues ou qui deviennent dues de la part de la fondation sous forme de frais ou autre rémunération aux administrateurs qui sont en défaut.

3 Quorum pour la réunion des administrateurs

Lorsque les statuts et règlements de la fondation ne prévoient aucun quorum, une réunion d'administrateurs est régulièrement constituée à toute fins lorsqu'au début de la réunion la moitié des administrateurs est présente individuellement ou par un remplaçant.

3A Voix à la réunion

- 1) Les administrateurs présents à une réunion doivent élire une personne pour présider la réunion.
- 2) Une affaire déposée à la réunion doit faire l'objet d'une décision à la majorité des voix des administrateurs présents.
- 3) La personne présidant la réunion a une voix délibérative et en cas d'égalité de voix a la voix prépondérante.

4 Consentements des administrateurs

Sous réserve des statuts et règlements d'une fondation, une action qui peut être engagée par les administrateurs lors d'une réunion, autre qu'une réunion annuelle, convoquée conformément au paragraphe 1, peut également être prise par une décision des administrateurs qui l'approuvent par écrit, par télex, télégramme, par téléphone ou autre moyen de communication électronique, sans nécessité d'avis.

5 Représentants des administrateurs

- 1) Sous réserve des statuts et règlements, un administrateur peut par écrit nommer un représentant qui ne doit pas être un administrateur.
- 2) Un représentant d'un administrateur a le droit d'assister à une réunion en l'absence de l'administrateur qui n'a nommé, de voter ou d'approuver à la place de l'administrateur.

6 Agents

- 1) Lors d'une réunion, les administrateurs peuvent, par résolution, nommer une personne, y compris un administrateur, d'être agent de la fondation.
- 2) Sous réserve de l'alinéa 3) et des statuts et règlements, un agent a les pouvoirs et l'autorité qui sont prévus dans les statuts, les règlements ou la résolution des administrateurs qui le nomment.
- 3) Un agent n'a pas le pouvoir ou l'autorité de traiter les affaires qui impose une résolution des administrateurs conformément à la présente Loi.

7 Procès-verbaux des réunions

- 1) Une fondation doit tenir les procès-verbaux de toutes les réunions des administrateurs.
- 2) Un procès-verbal constitue la preuve des débats s'il est signé par le président de la réunion où ont lieu les débats ou par le président de la réunion suivante.
- 3) Lorsqu'un procès-verbal est tenu conformément au présent paragraphe, la réunion est réputée être dûment tenue et convoquée, et tous les débats qui ont lieu à cette réunion sont réputés avoir dûment lieu.



REPUBLIC OF VANUATU

OFFSHORE LIMITED PARTNERSHIPS ACT NO. 39 OF 2009

Arrangement of Sections

PART 1	INTRODUCTION	
1	Interpretation	3
PART 2	ESTABLISHMENT OF OFFSHORE LIMITED PARTNERSHIPS	
2	Offshore limited partnership.....	6
3	Types of offshore limited partnerships.....	6
4	Registration of an offshore limited partnership.....	6
5	Prohibition and restriction on offshore limited partnership.....	8
6	Register of offshore limited partnerships	8
7	Change in partnership.....	8
8	Name of partnership	9
9	Registered office.....	9
PART 3	PARTNERS	
10	Contribution of limited partner.....	12
11	Rights and obligations of general partner.....	12
12	Enforcement of judgments against property of offshore limited partnership	13
13	Rights of limited partner.....	13
14	Share of profits	14
15	Dealings by limited partner with partnership	14
16	Limited partners' rights as between themselves.....	15
17	Return of limited partner's contribution.....	15
18	Limited partner's liability to partnership.....	16
19	Limited partner's liability to creditors.....	16

20	Assignments	18
PART 4 DISSOLUTION OF OFFSHORE LIMITED PARTNERSHIPS		
21	Notice of dissolution.....	20
22	Dissolution of offshore limited partnership.....	20
23	Dissolution of partnership on death, etc., of general partner.....	20
24	Dissolution by order of the court.....	21
25	Distribution of assets on dissolution.....	22
PART 5 GENERAL PROVISIONS		
26	Legal proceedings and service of documents.....	23
27	Authority to sign.....	23
28	Fees.....	23
29	Inspection of documents kept by the Commission.....	24
30	Filing documents	24
31	Cancellation of registration	24
32	Effect of cancellation of registration	25
33	Regulations	26
34	Savings provision	26
35	Commencement	26

REPUBLIC OF VANUATU

OFFSHORE LIMITED PARTNERSHIPS ACT NO. 39 OF 2009

An Act to provide for the formation and registration of offshore limited partnerships.

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

PART 1 INTRODUCTION

1 Interpretation

(1) In this Act, unless the contrary intention appears:

Commission means the Vanuatu Financial Services Commission established under the Vanuatu Financial Services Commission Act [CAP 229];

Commissioner means the Commissioner of the Vanuatu Financial Services Commission appointed under section 9 of the Vanuatu Financial Services Commission Act [CAP 229];

Court means the Supreme Court;

general partner means a person named as a general partner in the partnership agreement filed under subsection 4(3);

international company means a company incorporated under the International Companies Act [CAP 222];

limited partner means a person named as a limited partner in the information kept under subsection 9(5);

Minister means the Minister responsible for Finance;

non-resident means a person who is not a resident of Vanuatu;

offshore limited partnership means:

(a) a general offshore limited partnership established under section 3; and

(b) an offshore professional partnership as described in subsection 3(2);

partner means a limited partner or a general partner;

partnership agreement means an agreement in writing of the partners about the affairs of an offshore limited partnership and the rights and obligations of the partners among themselves;

partnership interest means a partner's share of the profits and losses of an offshore limited partnership and the right to receive distributions of partnership assets and other benefits conferred by the partnership agreement;

Register means the Register of Offshore Limited Partnerships maintained by the Commission under section 6;

resident of Vanuatu means:

- (a) an individual who ordinarily resides in Vanuatu; or
- (b) a company incorporated or continued under the Companies Act [CAP 191];

but does not include:

- (c) an exempted company; or
- (d) a trust company if the settlor and beneficiaries are not residents of Vanuatu; or
- (e) a company incorporated under the International Companies Act [CAP 222];

statutory value has the meaning given by paragraph 10(2)(a);

trust company means a trust company within the meaning of the Trust Companies Act [CAP 69].

- (2) For the purposes of this Act, an offshore limited partnership is insolvent when the general partner is unable to discharge the debts and obligations of the offshore limited partnership (excluding liabilities to partners in respect of their partnership interests) as they fall due, out of the assets of the offshore limited partnership without recourse to the separate assets of a general partner not contributed to the offshore limited partnership, and "solvent" has a corresponding meaning.

PART 2 ESTABLISHMENT OF OFFSHORE LIMITED PARTNERSHIPS

2 Offshore limited partnership

- (1) An offshore limited partnership may be formed in accordance with this Act by any person for any lawful purpose.
- (2) An offshore limited partnership must consist of not less than 2 and not more than 20 partners, of whom:
 - (a) at least one is a general partner; and
 - (b) at least one is a limited partner.
- (3) A person may be a general partner and a limited partner at the same time in the same offshore limited partnership.

3 Types of offshore limited partnerships

- (1) An offshore limited partnership may be formed to carry on an offshore professional partnership or an offshore general partnership.
- (2) An offshore limited partnership formed to carry on an offshore professional partnership:
 - (a) may only carry on practice in accounting, actuarial science, engineering, law or another field determined by the Commission; and
 - (b) must hold professional indemnity insurance cover with a licensed insurer for at least USD10,000,000, or a higher amount determined for a particular profession by the Commission; and
 - (c) must consist of partners each of whom is an individual.
- (3) An offshore limited partnership formed to carry on an offshore general partnership may consist of both individuals and bodies corporate as partners.

4 Registration of an offshore limited partnership

- (1) The Commission may register an offshore limited partnership.

- (2) An application to register an offshore limited partnership must be in the form approved by the Commission and must state:
 - (a) the name of the offshore limited partnership; and
 - (b) the address of its intended registered office; and
 - (c) the full name and address of each general partner; and
 - (d) for a general partner that is a body corporate, its place of incorporation and registered office; and
 - (e) the term of the partnership; and
 - (f) the nature of the business to be carried on; and
 - (g) and other prescribed information.
- (3) The application must have with it:
 - (a) a copy of the partnership agreement; and
 - (b) a certificate by a general partner of the partnership stating that one of the partners is:
 - (i) a registered international company; or
 - (ii) a trust company acting as trustee or nominee of a non-resident; or
 - (iii) a non-resident; and
 - (c) the application fee.
- (4) For subsection (3), a trust company acting as trustee or nominee of a non-resident is deemed to be a non-resident.
- (5) The registration of an offshore limited partnership remains in force for 1 year from the date of registration.
- (6) The Commission may renew the registration of an offshore limited partnership.

- (7) The Commission may refuse to register an offshore limited partnership if the name of the offshore limited partnership is misleading or otherwise undesirable.
- (8) After an offshore limited partnership has been registered, the Commissioner must issue a registration certificate.

5 Prohibition and restriction on offshore limited partnership

- (1) An offshore limited partnership must not carry on in Vanuatu any business that an international company is prohibited under the International Companies Act [CAP 222] from carrying on.
- (2) An offshore limited partnership must not carry on business from Vanuatu unless it is registered.

6 Register of offshore limited partnerships

- (1) The Commission must keep a Register of offshore limited partnerships registered under this Act.
- (2) The Register must contain the following information for each registered partnership:
 - (a) the partnership's name; and
 - (b) the address of its registered office; and
 - (c) the names and addresses of the general partners.
- (3) A registration certificate is conclusive evidence that an offshore limited partnership has been registered by the Commission.

7 Change in partnership

- (1) The membership of an offshore limited partnership may only be changed in accordance with the partnership agreement.
- (2) If there is a change in any of the matters set out in subsection 4(2), the offshore limited partnership must within 30 days of the change file with the Commission a notice signed by a general partner, setting out the change.
- (3) The Commission must:

- (a) make any necessary change to the Register; and
 - (b) at the request of the offshore limited partnership, issue a replacement registration certificate.
- (4) If an offshore limited partnership fails to comply with subsection (2), each general partner is guilty of an offence punishable, on conviction, by a fine not exceeding VT 50,000. For each day on which the offence continues a VT 1,000 fine applies.

8 Name of partnership

- (1) The name of each offshore limited partnership must end with the words "Limited Partnership" or the abbreviation "Ltd.P."
- (2) The name of a limited partner who is an individual must not appear in the name of an offshore limited partnership unless:
- (a) it is also the name of one of the general partners; or
 - (b) the offshore limited partnership has been carried on under that name before the admission of that partner as a limited partner.
- (3) The corporate name, or the name, of a limited partner must not appear in the name of an offshore limited partnership unless:
- (a) it is also the corporate name or part of the corporate name of one of the general partners; or
 - (b) the offshore limited partnership has been carried on under that name before the admission of that corporate partner as a limited partner.
- (4) A limited partner whose name or corporate name appears in the name of the offshore limited partnership contrary to subsection (2) or (3) is liable as a general partner to a creditor of the offshore limited partnership who has extended credit without actual knowledge that the limited partner is not a general partner.

9 Registered office

- (1) An offshore limited partnership must have its registered office in Vanuatu at the registered office of a trust company.

- (2) An offshore limited partnership that changes the address of its registered office must give the Commission written notice of the new address within 7 days of the change.
- (3) The Commission must enter the new address in the Register.
- (4) During the period of 30 days after the change of address is entered in the Register, a person may serve a document on the offshore limited partnership at its previous registered office.
- (5) An offshore limited partnership must keep the following information and documents at its registered office:
 - (a) for each limited partner:
 - (i) the full name and address of each limited partner who is an individual or, for a body corporate, its full name, the place where it is incorporated and its registered or principal office; and
 - (ii) where the participation by limited partners is defined by percentage interests or by the number of units or other similar rights held by them, the percentage interest or the number and class of units or other rights held; and
 - (b) a copy of the partnership agreement of the offshore limited partnership and each change made to it; and
 - (c) a statement of the amount of any contributions agreed to be made by limited partners and when the contributions are to be made; and
 - (d) a statement of the amount of money and the nature and value of any other property contributed by each limited partner and the date of each contribution; and
 - (e) a statement of the amount of contributions returned to limited partners and the date when each contribution was returned.
- (6) The offshore limited partnership must:
 - (a) ensure information or a document listed in subsection (5) is amended within 30 days after it changes; and

- (b) at the request of a partner, make a document available for inspection and copying during ordinary business hours.
- (7) A document kept under subsection (5) is evidence of its contents unless the contrary is proved.
- (8) If an offshore limited partnership fails to comply with this section, the partnership and each general partner is guilty of an offence punishable, on conviction, by a fine not exceeding VT 100,000 together with VT 1,000 for each day on which the offence continues.

PART 3 PARTNERS

10 Contribution of limited partner

- (1) A contribution by a limited partner to an offshore limited partnership may be in the form of money in any currency, any other property, or services.
- (2) If some or all of a limited partner's contribution is otherwise than in cash:
 - (a) the partnership must assign a value to that contribution, in accordance with the partnership agreement (the "*statutory value*"); and
 - (b) the statutory value is to be accepted as the value of the contribution for the purposes of this Act.

11 Rights and obligations of general partner

- (1) A general partner in an offshore limited partnership has all the rights and powers, and is subject to all the restrictions and liabilities, of a partner in a partnership without limited partners.
- (2) However, a general partner may only do any of the following things with the written consent or ratification of all the limited partners:
 - (a) do an act which makes it impossible to carry on the activities of the offshore limited partnership; or
 - (b) admit a person as a general partner or limited partner, unless the right to do so is given in the partnership agreement.
- (3) Property of an offshore limited partnership that is:
 - (a) transferred to, vested in or held on behalf of a general partner; or
 - (b) transferred to or vested in the name of the offshore limited partnership;

is to be held, or deemed to be held, by the general partner as an asset of the offshore limited partnership in accordance with the terms of the partnership agreement.

- (4) A debt or obligation incurred by a general partner in the conduct of the activities of an offshore limited partnership is a debt or obligation of the offshore limited partnership.

12 Enforcement of judgments against property of offshore limited partnership

- (1) A judgment cannot be enforced against property of an offshore limited partnership unless the judgment has been granted against a general partner in his capacity as a general partner of that offshore limited partnership.
- (2) However, subsection (1) does not prevent the enforcement of an order of the court about the property of an offshore limited partnership if a judgment could not be granted against a general partner in his capacity as a general partner of that offshore limited partnership because of an event set out in paragraph 23 (1) (a) or (b).
- (3) A creditor of a general partner or a limited partner of an offshore limited partnership who is a creditor in that partner's capacity other than as a general partner or a limited partner of that offshore limited partnership has no claim against the property of that offshore limited partnership.

13 Rights of limited partner

- (1) A limited partner has the right:
 - (a) during business hours, to inspect and make copies of or take extracts from the offshore limited partnership books, documents and records; and
 - (b) to be given:
 - (i) accurate information of all things affecting the offshore limited partnership; and
 - (ii) a formal account of partnership affairs whenever circumstances render it just and reasonable.
- (2) A limited partner is not entitled to dissolve the offshore limited partnership by notice except as provided under subsection 23(4).
- (3) Unless the partnership agreement provides otherwise, an offshore limited partnership is not dissolved by:

- (a) for a limited partner who is an individual – his or her death, legal incapacity, bankruptcy, retirement or withdrawal from the offshore limited partnership; or
- (b) for a limited partner that is a body corporate - its dissolution, bankruptcy or withdrawal from the offshore limited partnership.

14 Share of profits

- (1) A limited partner has the right to a share of the profits of the offshore limited partnership, subject to this Act and the partnership agreement.
- (2) An offshore limited partnership may pay a limited partner the share of the profits to which he or she is entitled under the partnership agreement only if the offshore limited partnership is solvent when and immediately after the payment is made.
- (3) A limited partner must repay the share of the profits if:
 - (a) the payment was made fraudulently; or
 - (b) if:
 - (i) the payment was made contrary to subsection (2); and
 - (ii) during the 6 months after the payment was made, any of that contribution is needed to discharge a debt or obligation of the offshore limited partnership that was incurred while the contribution represented an asset of the offshore limited partnership.
- (4) The limited partner remains liable under subsection (3) although he or she is no longer a partner.

15 Dealings by limited partner with partnership

- (1) A limited partner may lend money to, borrow money from and enter into transactions with the offshore limited partnership.
- (2) Except where the limited partner is also a general partner, a limited partner who has a claim against the assets of the offshore limited partnership because of something done under subsection (1) ranks as a creditor of the offshore limited partnership for the claim.

- (3) A claim described in subsection (2) does not include a claim for a return of capital contributions.

16 Limited partners' rights as between themselves

- (1) Subject to subsection (2), limited partners, in relation to one another, have the following rights:

- (a) equal rights for the return of their contributions; and
- (b) in proportion to their contributions for the payment of profits.

- (2) If there is more than one limited partner, the partnership agreement may provide that a limited partner is to have greater rights than the other limited partners in the return of contributions, the payment of profits, or any other matter.

17 Return of limited partner's contribution

- (1) An offshore limited partnership may pay a limited partner, on dissolution or otherwise, an amount out of the capital of the partnership as a return of any part of his or her contribution to the offshore limited partnership only if the offshore limited partnership is solvent when and immediately after the payment is made.

- (2) A limited partner must repay the return of his or her contribution if:

- (a) the payment was made fraudulently; or
- (b) if:
 - (i) the payment was made contrary to subsection (1); and
 - (ii) during the 6 months after the payment was made, any of that contribution is needed to discharge a debt or obligation of the offshore limited partnership that was incurred while the contribution represented an asset of the offshore limited partnership.

- (3) A limited partner is not otherwise liable to repay a return of his or her contribution.

- (4) A limited partner remains liable under subsection (2) although he or she is no longer a partner.

- (5) Subject to subsection (2), a limited partner is entitled to payment representing the return of all or part of his contribution:
- (a) on the dissolution of the offshore limited partnership; or
 - (b) at the time stated in the partnership agreement for its return; or
 - (c) if no time is stated in the agreement for the dissolution or the return - after giving 6 months' notice in writing to all other partners.
- (6) A limited partner is only entitled to have his or her contribution returned in the form of a monetary payment, unless:
- (a) there is a statement to the contrary in the partnership agreement; or
 - (b) all the partners consent to some other manner of returning the contribution.

18 Limited partner's liability to partnership

A limited partner is liable to the offshore limited partnership for the difference, if any, between the value of the contributions he or she has made to the offshore limited partnership and the value of the contributions he or she is required to make as set out in the records kept under subsection 9(5).

19 Limited partner's liability to creditors

- (1) Except as provided in this Act, a limited partner is not liable for the debts or obligations of the offshore limited partnership.
- (2) A limited partner is not liable as a general partner unless the limited partner takes part in the management of the offshore limited partnership.
- (3) Subject to subsection (4), if:
- (a) a limited partner takes part in the management of the offshore limited partnership in its dealings with persons who are not partners; and
 - (b) the limited partnership becomes insolvent;

that limited partner is liable for all debts and obligations of the offshore limited partnership incurred while the limited partner took part in the

management of the offshore limited partnership as though the limited partner were for that period a general partner.

- (4) A limited partner is liable under subsection (3) only to a person who:
 - (a) transacts with the offshore limited partnership knowing that the limited partner is taking part in the management of the offshore limited partnership; and
 - (b) reasonably believed at the time that the limited partner was a general partner.
- (5) The limited partner remains liable under subsection (3) after he or she is no longer a partner.
- (6) A limited partner does not take part in the management of an offshore limited partnership only by doing one or more of the following:
 - (a) being a contractor for or an agent or employee of the offshore limited partnership or of a general partner, or acting as a director, officer or shareholder of a corporate general partner; or
 - (b) consulting with and advising a general partner about the activities of the offshore limited partnership; or
 - (c) investigating, reviewing, approving or being advised on the accounts or affairs of the offshore limited partnership or exercising a right conferred by this Act; or
 - (d) acting as surety or guarantor for the offshore limited partnership either generally or for specific obligations; or
 - (e) approving or disapproving an amendment to the partnership agreement; or
 - (f) voting on, or otherwise signifying approval or disapproval of, one or more of the following:
 - (i) the dissolution and winding up of the offshore limited partnership; or
 - (ii) the creation or dealing with a security interest, or any other dealing in an asset by or of the offshore limited partnership; or

- (iii) the creation or renewal of an obligation by the offshore limited partnership; or
 - (iv) a change in the nature of the activities of the offshore limited partnership; or
 - (v) a change in the general or limited partners and the continuation of the offshore limited partnership after the change; or
 - (vi) transactions in which one or more of the general partners have an actual or potential conflict of interest with one or more of the limited partners; or
- (g) bringing an action on behalf of the offshore limited partnership as set out in section 23.

20 Assignments

- (1) A limited partner must not assign part or all of his or her interest in the offshore limited partnership unless:
- (a) all the limited partners and all the general partners consent or the partnership agreement permits it; and
 - (b) the assignment is in accordance with the terms of the consent or the partnership agreement.
- (2) An assignee of part or all of the interest of a limited partner does not become a limited partner in the offshore limited partnership until his or her ownership of the assigned interest is entered in the record kept under paragraph 9(5)(a).
- (3) Subject to subsection (4), on becoming a limited partner an assignee acquires the rights and powers, and is subject to the restrictions and liabilities, that the assignor had immediately before the assignment.
- (4) However, an assignee does not assume the assignor's liability under subsection 14(3), 17(2) or 19(3).
- (5) An offshore limited partnership must register an assignment made under this section with the Commission within 30 days after the assignment.

- (6) A limited partner who assigns part or all of his or her interest in contravention of subsection (1) is guilty of an offence punishable on conviction by a fine not exceeding VT 100,000.

PART 4 DISSOLUTION OF OFFSHORE LIMITED PARTNERSHIPS

21 Notice of dissolution

- (1) An offshore limited partnership must not be dissolved by an act of the partners until a notice of dissolution is filed with the Commission.
- (2) The notice must:
 - (a) state that the offshore limited partnership is to be dissolved by the partners, and the date when it is proposed to dissolve the partnership (the **dissolution date**); and
 - (b) be signed by a general partner.
- (3) The Commission must cancel the partnership's registration on the dissolution date.
- (4) If an offshore limited partnership is dissolved without giving the notice required by subsection (1), each general partner is guilty of an offence punishable on conviction by a fine not exceeding VT 10,000.
- (5) However, failure to comply with this section does not affect the validity of the dissolution of the offshore limited partnership.

22 Dissolution of offshore limited partnership.

- (1) The general partners of a dissolved offshore limited partnership must wind up the partnership's affairs, unless:
 - (a) section 23 applies to the partnership; or
 - (b) the court directs otherwise under section 24.
- (2) Each general partner who fails to comply with subsection (1) is guilty of an offence punishable on conviction by a fine not exceeding VT 10,000.

23 Dissolution of partnership on death, etc., of general partner

- (1) An offshore limited partnership must be wound up if either of the following events happens:

- (a) if the only or remaining general partner is an individual – he or she dies, comes under a legal incapacity, becomes bankrupt, or ceases to be a general partner; or
 - (b) if the only or remaining general partner is a body corporate – it becomes insolvent, is wound up or ceases to be a general partner.
- (2) The partnership must be wound up:
- (a) in accordance with the partnership agreement; or
 - (b) if a limited partner or creditor applies to the court – in accordance with the directions of the court.
- (3) In spite of subsection (1), if the limited partners elect a general partner within 60 days of the happening of an event set out in subsection (1):
- (a) the offshore limited partnership need not be wound up; and
 - (b) the offshore limited partnership is taken not to have been dissolved; and
 - (c) the activities of the partnership may continue under the existing or a new partnership agreement.
- (4) If the offshore limited partnership is to be wound up:
- (a) a limited partner must give a notice of dissolution to the Commission, as set out in section 21; and
 - (b) the Commission must cancel the partnership's registration.

24 Dissolution by order of the court

- (1) The court may, on the application of a partner, order the dissolution of an offshore limited partnership if it is satisfied that:
- (a) the offshore limited partnership is being carried on contrary to the terms of the partnership agreement of the offshore limited partnership; or
 - (b) the offshore limited partnership is being carried on in a way that is oppressive to one or more of the limited partners; or

- (c) it is just and equitable that the offshore limited partnership is dissolved.
- (2) The court may give directions about the winding up of the offshore limited partnership.
- (3) The partner who applied for the order must cause the order to be served on the Commission within 30 days after the making of the order and the Commission must cancel the registration of the offshore limited partnership.
- (4) If the order of the court is not served on the Commission as required under subsection (3), the partner is guilty of an offence punishable on conviction by a fine not exceeding VT 10,000.

25 Distribution of assets on dissolution

After the dissolution of an offshore limited partnership, the liabilities of the partnership are to be paid in the following order:

- (a) tax liabilities to the Government;
- (b) secured creditors;
- (c) other creditors;
- (d) subject to the partnership agreement, the other liabilities of the partnership are to be paid in the following order:
 - (i) to general partners other than for capital and profits;
 - (ii) to limited partners for their capital contributions;
 - (iii) to limited partners for their share of the profits;
 - (iv) to general partners for their capital contributions; and
 - (v) to general partners for their share of profits.

PART 5 GENERAL PROVISIONS

26 Legal proceedings and service of documents

- (1) Except as set out in subsections (2) and 3), legal proceedings by or against an offshore limited partnership may be brought by or against a general partner only.
- (2) A general partner or, with the leave of the court, another person may bring proceedings against, or join, a limited partner only if the limited partner may be liable to the offshore limited partnership under section 14, 17, 18 or 19.
- (3) A limited partner may bring proceedings on behalf of an offshore limited partnership if the general partners have, without reasonable grounds, refused to do so.
- (4) A document may be served on a general partner of an offshore limited partnership by:
 - (a) delivering it to the general partner; or
 - (b) sending it by post, or delivering it, to the registered office of the offshore limited partnership.

27 Authority to sign

If a general partner executes a document on behalf of the offshore limited partnership, it is to be conclusively presumed in favour of any person who is not a partner that:

- (a) the general partner has the authority to do so; and
- (b) the document has been validly executed.

28 Fees

- (1) The Minister may, by Order prescribe the fees and charges in respect of any application made or service provided under this Act.
- (2) The fees and charges prescribed under subsection (1) are to be paid to the Commission.

29 Inspection of documents kept by the Commission

- (1) A person may inspect the Register kept by the Commission.
- (2) A partner may inspect and take a copy of a document concerning the partnership filed with the Commission.
- (3) The Commission may give a person a certified copy of the registration certificate of an offshore limited partnership.

30 Filing documents

- (1) Every document required to be filed with the Commission under this Act must be filed by a general partner.
- (2) A general partner must ensure the validity, veracity and authenticity of a document he or she files with the Commission.
- (3) A trust company whose office is the registered office of an offshore limited partnership must do whatever is necessary and reasonable to ensure the general partners are aware of the affairs of the partnership.

31 Cancellation of registration

- (1) This section applies if an offshore limited partnership fails to renew its registration or otherwise contravenes a provision of this Act.
- (2) The Commission may serve a notice on the offshore limited partnership stating:
 - (a) that the partnership has failed to renew its registration or has contravened this Act; and
 - (b) the details of the contravention; and
 - (c) that the Commission will cancel the registration of the offshore limited partnership unless the offshore limited partnership does whatever is necessary to remedy the breach within 30 days from the date of the notice.
- (3) If the offshore limited partnership:
 - (a) does not reply to the notice; or

- (b) tells the Commission that the partnership is not able to remedy the breach within the period in the notice;

the Commission may within 30 days from the end of the period mentioned in the notice, cancel the registration of the offshore limited partnership.

- (4) The cancellation of the registration of an offshore limited partnership does not affect its liabilities nor the liability of any of its partners.
- (5) An offshore limited partnership whose registration has been cancelled may apply to the Commission under section 4 to be registered again.

32 Effect of cancellation of registration

- (1) If the Commission has cancelled the registration of an offshore limited partnership, the offshore limited partnership, and the partners, liquidators and receivers, must not:
 - (a) carry on any business or in any way deal with the assets of the offshore limited partnership; or
 - (b) commence any legal proceedings, make any claim or claim any right for, or in the name of, the offshore limited partnership; or
 - (c) act in any way with respect to the affairs of the offshore limited partnership.
- (2) In spite of subsection (1), if the registration of an offshore limited partnership has been cancelled, the offshore limited partnership, or a partner, liquidator or receiver, may:
 - (a) continue to defend legal proceedings that were begun against the offshore limited partnership before its registration was cancelled; and
 - (b) continue to carry on legal proceedings that were begun by the offshore limited partnership before its registration was cancelled.
- (3) Cancellation of the registration of an offshore limited partnership does not prevent:
 - (a) affect the liabilities of the offshore limited partnership; or

- (b) prevent a person from making a claim against the offshore limited partnership; or
- (c) prevent the court from making an order under this Act.

33 Regulations

The Minister may make regulations prescribing all matters:

- (a) required or permitted by this Act to be prescribed; or
- (b) necessary or convenient to be provided for the carrying out or giving effect to this Act.

34 Savings provision

- (1) The law applicable to partnerships continues in force, except so far as it is inconsistent with the express provisions of this Act.
- (2) The Partnership Act [CAP 92] does not apply to an offshore limited partnership established or registered under this Act.

35 Commencement

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°39 DE 2009 SUR LES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE ÉTRANGÈRES

Sommaire

TITRE 1 DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES	
1 Définition.....	4
TITRE 2 CRÉATION D'UNE SOCIÉTÉ EN COMMANDITE ÉTRANGÈRE	
2 Société en commandite étrangère	6
3 Types de sociétés en commandite étrangère.....	6
4 Enregistrement d'une société en commandite étrangère	6
5 Interdiction imposée à une société en commandite étrangère	8
6 Registre des sociétés en commandite étrangères	8
7 Changement dans une société de personnes	8
8 Nom de la société de personnes.....	9
9 Siège social	9
TITRE 3 ASSOCIÉS	
10 Apport du commanditaire.....	11
11 Droits et obligations du commandité.....	11
12 Application des jugements à l'encontre des biens de la société en commandite étrangère.....	12
13 Droits du commanditaire	12
14 Répartition des bénéfices.....	13
15 Affaires entre un commanditaire et une société de personnes.....	13
16 Droits des commanditaires entre eux	13
17 Remboursement de l'apport d'un commanditaire	14
18 Responsabilité du commanditaire envers la société de personnes	15
19 Responsabilité du commanditaire envers des créanciers.....	15
20 Cessions	16
TITRE 4 DISSOLUTION DES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE ÉTRANGÈRE	
21 Préavis de dissolution	18
22 Dissolution d'une société en commandite étrangère	18

23	Dissolution d'une société de personnes, à la mort, etc. du commandité	18
24	Dissolution par ordonnance d'un tribunal	19
25	Répartition des actifs à la dissolution	20

TITRE 5 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

26	Actions en justice et remise des documents	21
27	Autorisation de signer	21
28	Droits	21
29	Inspection des documents tenus par la Commission	21
30	Dépôt de documents	22
31	Annulation de l'enregistrement.	22
32	Effet de l'annulation de l'enregistrement	23
33	Règlements	23
34	Disposition d'exceptions	24
35	Entrée en vigueur	24

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°39 DE 2009 SUR LES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE ÉTRANGÈRES

Prévoyant la constitution et l'enregistrement des sociétés en commandite étrangères.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

TITRE 1 DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

1 Définition

1) Dans le présent texte, sous réserve du contexte :

Commission désigne la Commission des affaires financières de Vanuatu créée conformément à la Loi sur la Commission des affaires financières de Vanuatu (CAP 229);

Directeur général désigne le directeur général de la Commission des affaires financières de Vanuatu nommé conformément à l'article 9 de la Loi sur la Commission des affaires financières de Vanuatu (CAP 229) ;

Tribunal désigne la Cour suprême ;

Commandité désigne une personne désignée commanditée dans le contrat de société de personnes signé conformément au paragraphe 4.3) ;

Société internationale désigne une société constituée conformément à la Loi sur les compagnies internationales (CAP 222) ;

Commanditaire désigne une personne désignée ainsi dans les renseignements tenus conformément au paragraphe 9.5) ;

Ministre désigne le ministre des Finances ;

Non-résident désigne une personne qui n'est pas résident de Vanuatu ;

Société en commandite étrangère désigne :

a) une société en commandite étrangère constituée conformément à l'article 3 ; et

b) une société de personnes étrangère précisée au paragraphe 3.2) ;

Associé désigne un associé commandité ou associé commanditaire ;

Contrat de société désigne un accord écrit des associés relatif aux affaires d'une société de personnes étrangère et les droits et obligations des associés entre eux ;

Participation dans une société en commandite désigne la part d'un associé dans les bénéfices et pertes d'une société en commandite étrangère et le droit de recevoir les répartitions des actifs et autres bénéfices d'une société précisés par le contrat de société ;

Registre désigne le registre de la société en commandite étrangère tenu par la Commission conformément à l'article 6 ;

Résident de Vanuatu désigne :

- a) une personne qui réside habituellement à Vanuatu ; ou
- b) une société constituée et régie par la Loi sur les sociétés [CAP 191], mais n'inclut pas :
 - i) une société autorisée ;
 - ii) une société fiduciaire si le disposant et les bénéficiaires ne sont pas résidents de Vanuatu ; ou
 - iii) une société constituée conformément à la Loi sur les compagnies internationales [CAP 222] ;

Valeur réglementaire a le sens que donne l'alinéa 10.2)a) ;

Société fiduciaire désigne une société fiduciaire définie par la Loi sur les sociétés fiduciaires [CAP 69].

- 2) Aux fins de la présente Loi, une société en commandite étrangère est insolvable lorsque le commandité ne peut pas honorer les dettes et obligations de la société (en dehors des dettes dues aux associés relativement à leurs participations dans la société en commandite) lorsqu'elles viennent à échéance, sur les actifs de la société sans recours aux actifs séparés d'un commandité, non apportés à la société. "Solvable" a une signification correspondante.

TITRE 2 CRÉATION D'UNE SOCIÉTÉ EN COMMANDITE ÉTRANGÈRE

2 Société en commandite étrangère

- 1) Une société en commandite étrangère peut être constituée conformément à la présente Loi par toute personne à toute fin légale.
- 2) Une société en commandite étrangère doit comprendre au moins 2 à 20 associés au plus dont :
 - a) au moins un est commandité ; et
 - b) au moins un est commanditaire.
- 3) Une personne peut à la fois être commanditée ou commanditaire dans la même société en commandite étrangère.

3 Types de sociétés en commandite étrangère

- 1) Une société en commandite étrangère peut être constituée pour entretenir un partenariat professionnel étranger ou une société de personnes étrangère.
- 2) Une société en commandite étrangère constituée pour exploiter un partenariat professionnel :
 - a) ne peut qu'exercer en comptabilité, science actuarielle, ingénierie, droit et autre domaine défini par la Commission ;
 - b) doit détenir une couverture d'assurance à caractère indemnitaire auprès d'un assureur autorisé d'au moins 10 000 000 \$US ou d'un montant supérieur pour un métier particulier défini par la Commission ; et
 - c) doit comprendre des personnes physiques comme associées.
- 3) Une société en commandite étrangère constituée pour exploiter une société de personnes étrangère peut comprendre des personnes aussi bien physiques que morales.

4 Enregistrement d'une société en commandite étrangère

- 1) La Commission peut enregistrer une société en commandite étrangère.
- 2) Une demande d'enregistrement d'une société en commandite étrangère doit être établie dans le formulaire approuvée par la Commission et doit préciser :

- a) le nom de la société en commandite étrangère ;
 - b) l'adresse de son siège social prévu ;
 - c) le nom entier et l'adresse de chaque commandité ;
 - d) pour un commandité qui est une personne morale, le lieu de sa constitution en société et son siège social ;
 - e) les conditions de la société de personnes ;
 - f) la nature des affaires à exploiter ; et
 - g) tout autre renseignement prescrit.
- 3) La demande doit être accompagnée :
- a) d'une copie du contrat de société ;
 - b) d'un certificat délivré par un commandité de la société de personnes précisant que l'un des associés est :
 - i) une société internationale enregistrée ;
 - ii) une société fiduciaire agissant en qualité de fiduciaire ou représentant d'un non-résident ; ou
 - iii) un non-résident ; et
 - c) les frais de la demande.
- 4) Pour le paragraphe 3), une société fiduciaire agissant en qualité de fiduciaire ou représentant d'un non-résident est réputée être un non-résident.
- 5) L'enregistrement d'une société en commandite étrangère reste valable pendant un an à compter de la date d'enregistrement.
- 6) La Commission peut renouveler l'enregistrement d'une société en commandite étrangère.
- 7) La Commission peut refuser d'enregistrer une société en commandite étrangère si le nom de cette société est trompeur ou autrement indésirable.
- 8) Une fois une société en commandite étrangère enregistrée, le directeur général doit délivrer un certificat d'agrément.

5 Interdiction imposée à une société en commandite étrangère

- 1) Une société en commandite étrangère ne doit exploiter à Vanuatu aucune affaire interdite à une société internationale conformément à la Loi N° 32 de 1992 sur les compagnies internationales.
- 2) Une société en commandite étrangère ne doit exploiter une affaire à partir de Vanuatu que si elle est enregistrée.

6 Registre des sociétés en commandite étrangères

- 1) La Commission doit tenir un registre des sociétés en commandite étrangères enregistrées conformément à la présente Loi.
- 2) Le registre doit contenir, pour chaque société de personnes, les renseignements suivants :
 - a) le nom de la société de personnes ;
 - b) l'adresse de son siège social ; et
 - c) les noms et adresses des commandités.
- 3) Un certificat d'agrément constitue la preuve irréfutable qu'une société en commandite étrangère est enregistrée par la Commission.

7 Changement dans une société de personnes

- 1) La participation à une société ne peut être modifiée que selon le contrat de société.
- 2) S'il y a changement dans une des questions prévues au paragraphe 4.2), la société en commandite étrangère doit dans les 30 jours qui suivent le changement soumettre à la Commission un avis signé par un commandité, établissant le changement.
- 3) La Commission doit :
 - a) effectuer tout changement nécessaire dans le registre ; et
 - b) à la demande de la société en commandite étrangère, délivrer un certificat d'agrément de remplacement.
- 4) Lorsqu'une société en commandite étrangère manque de se conformer au paragraphe 2), chaque commandité commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 50 000 VT. Chaque jour de retard de paiement de l'amende entraîne une majoration de 1000 VT.

8 Nom de la société de personnes

- 1) Le nom de chaque société en commandite étrangère se termine par les mots “société en commandite” ou l’abréviation “Ltd.P.”.
- 2) Le nom d’un commanditaire qui est une personne physique n’apparaît dans le nom d’une société en commandite étrangère que si :
 - a) c’est aussi le nom d’un des commandités ; ou
 - b) la société en commandite étrangère opère sous ce nom avant l’admission de cet associé comme commanditaire.
- 3) La dénomination sociale ou le nom d’un commanditaire ne doit apparaître dans le nom d’une société en commandite étrangère que si :
 - a) c’est aussi la dénomination sociale ou une partie de la dénomination sociale d’un des commandités ; ou
 - b) la société en commandite étrangère opère sous cette dénomination sociale avant d’être admise commanditaire.
- 4) Un commanditaire dont le nom ou la dénomination sociale apparaît dans la dénomination sociale de la société en commandite étrangère contrairement au paragraphe 2) ou 3) est responsable à titre de commandité auprès d’un créancier, de la société en commandite étrangère, qui a prolongé le crédit sans savoir vraiment que le commanditaire n’est pas un commandité.

9 Siège social

- 1) Une société en commandite étrangère doit avoir son siège social à Vanuatu au siège social d’une société fiduciaire.
- 2) Une société en commandite étrangère qui change l’adresse de son siège social doit, par écrit, informer la Commission de la nouvelle adresse dans les 7 jours qui suivent le changement.
- 3) La Commission doit inscrire la nouvelle adresse dans le registre.
- 4) Dans les 30 jours qui suivent l’inscription du changement d’adresse dans le registre, une personne peut remettre un document à la société en commandite étrangère à son ancien siège social.
- 5) Une société en commandite étrangère doit tenir les renseignements et documents suivants à son siège social :
 - a) pour chaque commanditaire :

- i) le nom et l'adresse entiers s'il s'agit d'une personne physique ou s'il s'agit d'une personne morale, son nom entier, le lieu où elle a été constituée et son siège social ou bureau central ; et
 - ii) lorsque la participation des commanditaires est définie par des intérêts en pourcentage ou par le nombre d'unités ou d'autres droits similaires qu'il détient, les intérêts en pourcentage, le nombre d'unités ou d'autres droits similaires qu'il détient ;
 - b) une copie du contrat de société de la société en commandite étrangère et chaque changement qui y est apporté ;
 - c) un état du montant de toute participation approuvée pour être apportée par des commanditaires et lorsque la participation doit être apportée ;
 - d) un état du montant en espèces, la nature et la valeur de tout autre bien qu'apporte chaque commanditaire et la date de chaque apport ; et
 - e) un état du montant des apports remboursés aux commanditaires et la date du remboursement de chaque apport.
- 6) La société en commandite étrangère doit :
- a) s'assurer que tout renseignement ou document cité au paragraphe 5) est modifié dans les 30 jours qui suivent son changement ; et
 - b) à la demande d'un associé, rendre un document disponible pour inspection et copie aux heures ouvrables normales.
- 7) Un document tenu conformément au paragraphe 5) constitue la preuve de ses contenus sous réserve de la preuve du contraire.
- 8) Lorsqu'une société en commandite étrangère manque de se conformer au présent article, la société de personnes et chaque commandité commettent une infraction qui les expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 100 000 VT. Chaque jour de retard de paiement de l'amende entraîne une majoration de 1000 VT.

TITRE 3 ASSOCIÉS

10 Apport du commanditaire

- 1) Un apport d'un commanditaire à une société en commandite étrangère peut être en espèces, en tout autre bien ou service.
- 2) Lorsque l'apport de certains ou tous les commanditaires arrivent sous une autre forme qu'en espèces :
 - a) la société de personnes doit lui attribuer une valeur à cet apport, selon le contrat de société (la "valeur réglementaire") ; et
 - b) la valeur réglementaire doit être acceptée comme valeur de l'apport aux fins de la présente Loi.

11 Droits et obligations du commandité

- 1) Un commandité dans une société en commandite étrangère a tous les droits et pouvoirs et est soumis à toute restriction et responsabilité d'un associé dans une société de personnes sans commanditaires.
- 2) Cependant, un commandité peut, uniquement sur accord écrit ou approbation formelle écrite de tous les commanditaires :
 - a) faire ce qui rend impossible les activités de la société en commandite étrangère ; ou
 - b) admettre une personne comme commandité ou commanditaire, sauf si le droit de le faire est prévu dans le contrat de société.
- 3) Le bien d'une société en commandite étrangère qui est :
 - a) cédé à, dévolu à ou détenu au nom d'un commandité ; ou
 - b) cédé à, dévolu au nom de la société en commandite étrangère ;doit être détenu ou réputé être détenu par le commandité comme actif de ladite société conformément aux dispositions du contrat de société.
- 4) Une dette ou une obligation encourue par un commandité dans le cadre des activités d'une société en commandite étrangère est une dette ou obligation de ladite société.

12 Application des jugements à l'encontre des biens de la société en commandite étrangère

- 1) Un jugement ne peut être prononcé contre les biens d'une société en commandite étrangère que s'il a été prononcé contre un commandité en sa capacité de commandité de cette société.
- 2) Cependant le paragraphe 1) n'empêche pas l'exécution d'une ordonnance du tribunal relative aux biens d'une société en commandite étrangère si un jugement ne pouvait pas être prononcé contre un commandité en sa capacité de commandité de cette société pour un cas prévu à l'alinéa 23.1)a) ou b).
- 3) Un créancier d'un commandité ou d'un commanditaire d'une société en commandite étrangère qui est créancier en cette capacité d'associé autre qu'un commandité ou qu'un commanditaire de cette société n'a aucune réclamation sur le bien de ladite société.

13 Droits du commanditaire

- 1) Un commanditaire a le droit :
 - a) pendant les heures de travail, d'inspecter et recueillir des copies et des extraits des livres, documents et registres de la société en commandite étrangère ; et
 - b) de se faire remettre
 - i) des renseignements exacts sur tout ce qui touche à la société en commandite étrangère ; et
 - ii) les comptes formels des affaires de la société de personnes chaque fois que les circonstances le rendent juste et normal.
- 2) Un commanditaire n'a le droit de dissoudre une société en commandite étrangère par préavis que conformément au paragraphe 23.4).
- 3) Sous réserve du contrat de société, une société en commandite étrangère n'est pas dissout par :
 - a) son décès, son incapacité juridique, sa faillite, sa retraite ou son retrait de la société en commandite étrangère, lorsque le commanditaire est une personne physique ; ou
 - b) sa dissolution, sa faillite ou son retrait de la société en commandite étrangère.

14 Répartition des bénéfices

- 1) Un commanditaire a droit à une part des bénéfices de la société en commandite étrangère, sous réserve de la présente Loi et du contrat de société.
- 2) Une société en commandite étrangère ne peut verser à un commanditaire la part des bénéfices à laquelle celui-ci a droit conformément au contrat de société que si elle est solvable au moment du règlement.
- 3) Un commanditaire doit rembourser la part des bénéfices :
 - a) si le versement est frauduleux ; ou
 - b) si :
 - i) le règlement est contraire au paragraphe 2) ; et
 - ii) dans les six mois qui suivent le versement, cet apport est nécessaire pour s'acquitter d'une dette ou d'une obligation de la société en commandite étrangère encourue pendant que l'apport représentait un actif de ladite société.
- 4) Le commanditaire reste responsable conformément au paragraphe 3) même s'il n'est plus associé.

15 Affaires entre un commanditaire et une société de personnes

- 1) Un commanditaire peut prêter et emprunter de l'argent, à ou auprès d'une, et s'engager dans des transactions avec une société en commandite étrangère.
- 2) Sous réserve du cas où il est également un commandité, un commanditaire qui a une réclamation sur les actifs de la société en commandite étrangère pour un engagement conformément au paragraphe 1) a qualité de créancier de cette société pour la réclamation.
- 3) Une réclamation décrit au paragraphe 2) n'inclut pas une réclamation d'un remboursement des apports.

16 Droits des commanditaires entre eux

- 1) Sous réserve du paragraphe 2), les commanditaires ont dans leurs relations entre eux les droits suivants :
 - a) des droits égaux quant au remboursement de leurs apports ; et
 - b) en proportion à leurs apports quant au versement des bénéfices.

- 2) Lorsqu'il y a beaucoup de commanditaires, le contrat de société peut préciser qu'un commanditaire doit avoir plus de droit qu'un autre ou les autres commanditaires dans le remboursement des apports, le versement des bénéfices ou toute autre question.

17 Remboursement de l'apport d'un commanditaire

- 1) Une société en commandite étrangère ne peut verser à un commanditaire, à la dissolution ou autrement, un montant du capital de la société de personnes à titre de remboursement de toute part de son apport à la société en commandite étrangère que si cette société est solvable lors du versement.
- 2) Un commanditaire doit rembourser le remboursement de son apport :
 - a) si le remboursement est frauduleux ; ou
 - b) si :
 - i) le remboursement est contraire au paragraphe 1) ; et
 - ii) dans les six mois qui suivent le remboursement, tout apport est nécessaire pour s'acquitter d'une dette ou d'une obligation de la société en commandite étrangère encourue pendant que l'apport représentait un actif de la société en commandite étrangère.
- 3) Un commanditaire n'est pas autrement tenu de rembourser le remboursement de son apport.
- 4) Un commanditaire reste responsable conformément au paragraphe 2) même s'il n'est plus associé.
- 5) Sous réserve du paragraphe 2), un commanditaire a droit au versement représentant le remboursement de tout ou partie de son apport :
 - a) à la dissolution de la société en commandite étrangère ;
 - b) au moment précisé dans le contrat de société pour son remboursement ; ou
 - c) si aucun moment n'est précisé dans le contrat pour la dissolution ou le remboursement, après avoir au préalable donné un préavis de 6 mois à tous les autres associés.
- 6) Un commanditaire ne doit se faire rembourser son apport que sous forme de versement en espèces, sauf :

- a) s'il est précisé autrement dans le contrat de société ; ou
- b) si tous les associés approuvent toute autre manière de remboursement de l'apport.

18 Responsabilité du commanditaire envers la société de personnes

Un commanditaire est responsable envers la société en commandite étrangère de la différence, le cas échéant, entre la valeur de ses apports à la société en commandite étrangère et la valeur des apports qu'il doit effectuer selon les dossiers tenus conformément au paragraphe 9.5).

19 Responsabilité du commanditaire envers des créanciers

- 1) Sous réserve de la présente Loi, un commanditaire n'est pas responsable des dettes ou obligations de la société en commandite étrangère.
- 2) Un commanditaire n'est responsable en tant que commandité que s'il participe à la gestion de la société en commandite étrangère.
- 3) Sous réserve du paragraphe 4), lorsque :
 - a) un commanditaire participe à la direction de la société en commandite étrangère, dans les affaires de ladite société avec les personnes qui ne sont pas associés ; et
 - b) la société en commandite devient insolvable ;le commanditaire prend en charge toute dette et remplit toute obligation de la société en commandite étrangère encourues lorsqu'il participe à sa direction même s'il était pendant ce temps là commandité.
- 4) Un commanditaire n'est responsable conformément au paragraphe 3) qu'envers une personne qui :
 - a) s'engage dans des transactions avec la société en commandite étrangère en sachant qu'il participe à la gestion de cette société ; et
 - b) estime de bonne foi en ce moment là qu'il était un commandité.
- 5) Le commanditaire reste responsable conformément au paragraphe 3) lorsqu'il n'est plus associé.
- 6) Un commanditaire ne participe pas uniquement à la gestion de la société en commandite étrangère pour :
 - a) être contractant, agent ou employé d'une société en commandite étrangère ou d'un commandité ou pour être directeur, agent ou actionnaire d'une société ayant qualité de commandité ;

- b) consulter et conseiller un commandité sur les activités de la société en commandite étrangère ;
- c) enquêter sur, revoir, approuver ou s'informer sur des comptes ou affaires de la société en commandite étrangère ou exercer un droit que confère la présente Loi ;
- d) servir de garant à la société en commandite étrangère de façon générale ou pour des obligations précises ;
- e) approuver ou rejeter une modification du contrat de société ; ou
- f) voter sur ou faire connaître autrement l'approbation d'un ou des questions suivantes :
 - i) la dissolution ou la liquidation d'une société en commandite étrangère ;
 - ii) la création ou le traitement d'une garantie ou de tout autre traitement d'un actif par ou de la société en commandite étrangère ;
 - iii) la création ou le renouvellement d'une obligation par la société en commandite étrangère ;
 - iv) un changement dans la nature des activités de la société en commandite étrangère ;
 - v) un changement chez les commandités ou commanditaires et le fonctionnement de la société en commandite étrangère après le changement ; ou
 - vi) les transactions dans lesquelles un ou des commandités ont des conflits d'intérêt réels ou potentiels avec un ou des commanditaires ; ou
- g) engager une procédure au nom de la société en commandite étrangère conformément à l'article 23.

20 Cessions

- 1) Un commanditaire ne doit céder tout ou partie de ses intérêts dans la société en commandite étrangère que si :
 - a) tous les commanditaires et tous les commandités l'approuvent ou le contrat de société le permet ; et

- b) la cession est conforme aux conditions de l'approbation ou du contrat de société.
- 2) Le cessionnaire de tout ou partie des intérêts d'un commanditaire ne devient commanditaire dans une société en commandite étrangère que si sa possession des intérêts cédés est inscrite dans le registre tenu conformément à l'alinéa 9.5)a).
- 3) Sous réserve du paragraphe 4), en devenant commanditaire un cessionnaire acquiert les droits et pouvoirs et est soumis aux restrictions et responsabilités qu'a le cédant à la cession.
- 4) Cependant, un cessionnaire ne prend pas en charge les dettes du cédant prévu aux paragraphes 14.3), 17.2) et 19.3).
- 5) Une société en commandite étrangère doit enregistrer une cession intervenue conformément au présent article à la Commission dans les 30 jours qui suivent la cession.
- 6) Un commanditaire qui cède tout ou partie de ses intérêts en contravention au paragraphe 1) commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 100 000 VT.

TITRE 4 DISSOLUTION DES SOCIÉTÉS EN COMMANDITE ÉTRANGÈRE

21 Préavis de dissolution

- 1) Une société en commandite étrangère ne doit être dissoute par des associés que sur préavis de dissolution déposé à la Commission.
- 2) Le préavis doit :
 - a) préciser que la société en commandite étrangère doit être dissoute par les associés, et la date prévue pour la dissolution (la date de la dissolution) ; et
 - b) être signé par un commandité.
- 3) La Commission doit annuler l'enregistrement de la société de personnes à la date de la dissolution.
- 4) Lorsqu'une société en commandite étrangère est dissoute sans préavis prévu au paragraphe 1), chaque commandité commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 10 000 VT.
- 5) Cependant, toute contravention au présent article n'affecte pas la validité de la dissolution de la société en commandite étrangère.

22 Dissolution d'une société en commandite étrangère

- 1) Les commandités d'une société en commandite étrangère doivent liquider les affaires de la société de personnes, sauf si :
 - a) l'article 23 s'applique à la société de personnes ; ou
 - b) le tribunal statue autrement conformément à l'article 24.
- 2) Tout commandité manquant d'observer le paragraphe 1), commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 10 000 VT.

23 Dissolution d'une société de personnes, à la mort, etc. du commandité

- 1) Une société en commandite étrangère doit être liquidée :
 - a) lorsque le seul ou le dernier commandité qui est une personne physique meurt, est frappé d'incapacité juridique, tombe en faillite ou n'est plus commandité ; ou
 - b) lorsque le seul ou le dernier commandité qui est une personne morale devient insolvable, est liquidé ou n'est plus commandité.

- 2) La société de personnes doit être liquidée :
 - a) conformément au contrat de société ; ou
 - b) lorsqu'un commanditaire ou créancier en dépose une demande au tribunal, sur instructions du tribunal.
- 3) Malgré le paragraphe 1), lorsque les commanditaires élisent un commandité dans les 60 jours qui suivent un cas prévu au paragraphe 1) :
 - a) la société en commandite étrangère ne doit pas être liquidée ;
 - b) la société en commandite étrangère est censée ne pas être liquidée ;
ou
 - c) les activités de la société de personnes peuvent se poursuivre selon le contrat de société existant ou nouveau.
- 4) Lorsque la société en commandite étrangère doit être liquidée :
 - a) un commanditaire doit soumettre à la Commission un préavis de dissolution prévu à l'article 21 ; et
 - b) la Commission doit annuler l'enregistrement de la société.

24 Dissolution par ordonnance d'un tribunal

- 1) Le tribunal peut, à la demande d'un associé, ordonner la dissolution d'une société en commandite étrangère s'il est certain que :
 - a) ladite société opère en contravention aux conditions de son contrat de société ;
 - b) la société en commandite étrangère est exploitée de façon opprimante à l'égard d'un ou des commanditaires ; ou
 - c) il est juste et convenable de dissoudre la société en commandite étrangère.
- 2) Le tribunal peut ordonner la liquidation de la société en commandite étrangère.
- 3) L'associé qui demande l'ordonnance doit la faire remettre à la Commission dans les 30 jours qui suivent la date de l'ordonnance et la Commission doit annuler l'enregistrement de la société en commandite étrangère.

- 4) Lorsque l'ordonnance du tribunal n'est pas remise à la Commission conformément au paragraphe 3), l'associé commet une infraction qui l'expose sur condamnation à une amende n'excédant pas 10 000 VT.

25 Répartition des actifs à la dissolution

Après la dissolution d'une société en commandite étrangère, les dettes de la société de personnes doivent être réglées dans l'ordre suivant :

- a) les dettes fiscales à l'État ;
- b) les créanciers garantis ;
- c) d'autres créanciers ;
- d) sous réserve du contrat de société, les autres dettes de la société de personnes doivent être réglées dans l'ordre suivant :
 - i) aux commandités, en dehors des apports et des bénéfices ;
 - ii) aux commanditaires pour leurs apports au capital ;
 - iii) aux commanditaires pour leurs parts des bénéfices ;
 - iv) aux commandités pour leurs apports au capital ; et
 - v) aux commandités pour leurs parts des bénéfices.

TITRE 5 DISPOSITIONS GÉNÉRALES

26 Actions en justice et remise des documents

- 1) Sous réserve des paragraphes 2) et 3), seul un commandité peut ester en justice, pour le compte d'une société en commandite étrangère.
- 2) Un commandité ou, si le tribunal l'autorise, une autre personne ne peut engager une action en justice contre, ou se joindre à un commanditaire que si celui-ci a un engagement éventuel envers la société en commandite étrangère conformément à l'article 14, 17, 18 et 19.
- 3) Un commanditaire peut engager une action en justice au nom d'une société en commandite étrangère si les commandités refusent sans raison valable de le faire.
- 4) Un document peut être remis à un commandité d'une société en commandite étrangère par le fait de :
 - a) le remettre au commandité ; ou
 - b) l'envoyer par la poste ou de l'apporter au siège social de la société en commandite étrangère.

27 Autorisation de signer

Lorsqu'il signe un document au nom d'une société en commandite étrangère, un commandité est irréfutablement supposé le faire en faveur d'une personne qui n'est pas associé, comme quoi :

- a) le commandité a l'autorisation de le faire ; et
- b) la signature du document est valable.

28 Droits

- 1) Le ministre peut par arrêté prescrire des droits et charges en ce qui concerne toute demande établie ou tout service fourni conformément à la présente Loi
- 2) Les droits et charges prescrits conformément au paragraphe 1) doivent être versés à la Commission.

29 Inspection des documents tenus par la Commission

- 1) Une personne peut inspecter le registre tenu par la Commission.
- 2) Un associé peut inspecter et obtenir une copie d'un document sur la société de personnes déposé à la Commission.

- 3) La Commission peut fournir à une personne une copie certifiée conforme du certificat d'agrément d'une société en commandite étrangère.

30 Dépôt de documents

- 1) Tout document requis par la Commission conformément à la présente Loi doit être déposé par un commandité.
- 2) Un commandité doit s'assurer de la validité, de la véracité et de l'authenticité d'un document qu'il dépose à la Commission.
- 3) Une société fiduciaire dont le bureau sert de siège social à une société en commandite étrangère doit faire tout ce qui est nécessaire et normal pour s'assurer que les commandités sont informés des affaires de la société de personnes.

31 Annulation de l'enregistrement.

- 1) Le présent article s'applique lorsqu'une société en commandite étrangère manque de renouveler son enregistrement ou enfreint autrement une disposition de la présente Loi.
- 2) La Commission peut remettre à la société en commandite étrangère un avis précisant :
 - a) que la société de personnes manque de renouveler son enregistrement ou contrevient à la présente Loi ;
 - b) les détails de la contravention ; et
 - c) que la Commission annulera l'enregistrement de la société en commandite étrangère, sauf si celle-ci fait tout ce qui est nécessaire pour réparer l'infraction dans les 30 jours qui suivent la date de l'avis.
- 3) Lorsque la société en commandite étrangère :
 - a) ne répond pas à l'avis ; ou
 - b) précise à la Commission que la société de personnes ne peut pas réparer l'infraction dans le délai prévu dans l'avis ;

la Commission peut dans les 30 jours qui suivent la fin du délai précisé dans l'avis, annuler l'enregistrement de la société en commandite étrangère.

- 4) L'annulation de l'enregistrement d'une société en commandite étrangère n'affecte pas ses dettes ni la dette d'un de ses associés.

- 5) Une société en commandite étrangère dont l'enregistrement est annulé peut demander à la Commission conformément à l'article 4 de la loi de réenregistrer.

32 Effet de l'annulation de l'enregistrement

- 1) Lorsque la Commission annule l'enregistrement d'une société en commandite étrangère, celle-ci, les associés, liquidateurs et les séquestres ne doivent :
- a) entreprendre aucune affaire ou d'une manière quelconque s'occuper d'aucun actif de la société en commandite étrangère ;
 - b) engager aucune action en justice, déposer aucune demande ou réclamer aucun droit pour ou au nom de la société en commandite étrangère ; ou
 - c) prendre aucune mesure en ce qui concerne les affaires de la société en commandite étrangère.
- 2) Malgré le paragraphe 1), lorsque l'enregistrement d'une société en commandite étrangère est annulé, celle-ci, un associé, un liquidateur ou un séquestre peut :
- a) continuer à se défendre dans une action en justice engagée contre elle avant l'annulation de son enregistrement ; et
 - b) maintenir l'action en justice qu'elle a engagée avant l'annulation de son enregistrement.
- 3) L'annulation de l'enregistrement d'une société en commandite étrangère :
- a) n'affecte pas ses dettes ;
 - b) n'empêche pas une personne de déposer une réclamation contre elle ; ou
 - c) n'empêche pas le tribunal de rendre une ordonnance conformément à la présente Loi.

33 Règlements

Le ministre peut, par arrêté, régler toute question :

- a) qui doit ou peut être prescrite selon la présente Loi ;
- b) qu'il faut ou convient de prévoir pour l'exécution de la présente Loi.

34 Disposition d'exceptions

- 1) La loi applicable aux sociétés de personnes reste en vigueur, sous réserve des dispositions expresses de la présente Loi.
- 2) Le Règlement royal N° 3 de 1975 sur la société de personnes ne s'applique pas à une société en commandite étrangère établie et enregistrée conformément à la présente Loi.

35 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.



REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION (AMENDMENT) ACT NO. 40 OF 2009

Arrangement of Sections

1	Amendment.....	2
2	Commencement	2

REPUBLIC OF VANUATU

VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION (AMENDMENT) ACT NO. 40 OF 2009

An Act to amend the Vanuatu Financial Services Commission Act [CAP 229].

Be it enacted by the President and Parliament as follows-

1 Amendment

The Vanuatu Financial Services Commission Act [CAP 229] is amended as set out in the Schedule.

2 Commencement

This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

SCHEDULE

AMENDMENTS OF THE VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION ACT [CAP 229]

1 Schedule – after item 15

Insert

“ 16. Foundation Act No. 38 of 2009

17. Offshore Limited Partnership Act No. 39 of 2009”.



RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 40 DE 2009 SUR LA COMMISSION DES AFFAIRES FINANCIÈRES DE VANUATU (MODIFICATION)

Sommaire

1	Modification	2
2	Entrée en vigueur	2

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 40 DE 2009 SUR LA COMMISSION DES AFFAIRES FINANCIÈRES DE VANUATU (MODIFICATION)

Loi portant modification de la Loi sur la Commission des affaires financières de Vanuatu [CAP 229].

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte comme suivant:

1 Modification

La Loi sur la Commission des affaires financières de Vanuatu [CAP 229] est modifiée selon l'Annexe.

2 Entrée en vigueur

La présente Loi entre en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

ANNEXE

**MODIFICATION DE LOI SUR LA COMMISSION DES
AFFAIRES FINANCIÈRES DE VANUATU
(MODIFICATION) [CAP 229]**

1 Annexe – Après le point 15

Insérer

“16 Loi N° 38 de 2009 sur les fondations

17 Loi N° 39 de 2009 sur les sociétés en commandite étrangères”